

AL JAWATER

LAS IDEAS

أخبار
مجلة ثقافية عربية

CARTA INFORMATIVA DEL CENTRO CULTURAL MEXICANO LIBANÉS, A.C.

Fundador: JOSÉ S. HELÚ

Presidente: C.P. ALFREDO HARP HELÚ

Carretera Domínguez No. 70,

C.P. 04100

Coyoacán, D.F.

Tel: 554-6794,

Fax: 658-4812

Director: ANTONIO TRABULSE KAIM

MÉXICO, D.F., OCTUBRE DE 1991

QUINTA ÉPOCA • NÚMERO 367

DAMOUR RECUERDO DE UN ABSURDO

por Antonio Trabulse Kaim



La mamá de una desplazada

Unos cuantos kilómetros al sur de Beirut, sobre la costa libanesa, se ubica Damour, la aldea cuyos habitantes fueron centro de uno de los peores absurdos de la guerra. En el flanco de una colina, el pueblo quiere aliviar sus heridas, vacío de las alegrías anteriores. La cara humilde de sus moradas se dirige hacia la fértil planicie, en la que tiene cifras nuevas esperanzas.

La tragedia de Damour quiere ser olvidada. Imposible ello para quienes sobrevivieron,

(pasa a la pág. 6)

EL PRESIDENTE DE LÍBANO EN LA O.N.U.



Información en páginas centrales

Los Cristianos Libaneses deben cambiar el pesimismo por una decidida actitud de Participación Nacional

Las Milicias "Fuerzas Libanesas" son ahora una Institución Política
por Jeannette Kayrouz

Dudas y desconfianza caracterizan, hoy día, a la sociedad cristiana libanesa frente al Estado, en todas sus instancias. Quince años de guerra y de fracasos sucesivos, han acentuado un sentimiento insidioso que mina a los "indoblegables".

Por añadidura, un doloroso empobrecimiento y una "filtración" importante de capitales que han ido al extranjero. Factores susceptibles, por sí solos, para la desmoralización de

un sector importante, como es el cristiano, que forma parte medular del mosaico libanés que da singularidad al "país de los Cedros" en el entorno árabe.

Desde mi personal punto de vista, este asunto no debe presentar motivo alguno para exacerbar los ánimos ni llevar a los tan dañinos y extremistas apasionamientos confesionales. Los

(pasa a la pág. 9)

LA SOLUCIÓN SOCIAL EN LÍBANO

es tan necesaria como el Silencio de los Cañones

por Antonio Trabulse Kaim

La crisis social y económica, que en la etapa post-bélica va aumentando en Líbano, puede llegar a ser sofocante y amenazadora para el gobierno central. Las medidas de emergencia deben decretarse sin contemplaciones pueriles, antes de que las cosas empeoren. Para los especialistas, la revolución social acecha a la nación y podría arrasar con los proyectos de reconstrucción afectando, en forma colosal, a la población libanesa.

Los cañones dejaron de vomitar muerte y las voces pacifistas son escuchadas dando paso a la normalización en



Las consecuencias de la guerra

(pasa a la pág. 13)

LA UNIÓN LIBANESA CULTURAL MUNDIAL un llamado a la unidad y al renacimiento

La Unión Libanesa Cultural Mundial puede y debe salvarse de la actual división que vive, sólo si cada una de las partes se moviliza para unificar esfuerzos en beneficios del Líbano, a través de la emigración y sus descendientes, ya que de persistir la escisión suscitada, será vano cualquier intento por hacerla renacer. Debe estar en la conciencia de cada dirigente, que sólo la concordia beneficiará la imagen libanesa en el mundo para la recuperación de una soberanía real y segura.

Una de las partes, según los informes proporcionados por el Lic. Anwar Kuri Adam, Presidente del Consejo Nacional de México de la U.L.C.M., se opone a la injerencia, en el organismo, del gobierno libanés, ya que es una representación de los emigrados y sus descendientes que debe permanecer al margen de compromisos que lo aten a las posiciones oficiales para —según su punto de vista— ser los portavoces de un "Líbano libre".

La contraparte, que finalmente consideramos debe tener los mismos ideales libaneses con un concepto diferente, ha formado un Comité Provisional tendiente a limar asperezas y buscar que el Congreso Mundial de 1992, en el que se realizarían las elecciones para un nuevo Consejo Mundial, tenga lugar en Beirut —concretamente en la zona cristiana del Achrafieh, en el Palacio de los Huéspedes (actualmente Museo Surssock). En la reunión de Washington, llevada a cabo por el primer grupo mencionado, se decidió que el Congreso sería en la Ciudad de México, en los primeros días de abril de 1992.

El Comité Provisional para llevar la reunión a Beirut,

quedó integrado por Sami Khoury (Ecuador), Ali Sabah (Suiza), Anwar Khálil (Nigeria), Nabil Boustány (Francia y Mónaco), Abbas Fawaz (Liberia), Joe Doueih (Australia), Georges Antoine y Charles Lotfi (Brasil), Negib Zahr (Costa de Marfil) y Jorge Yammine (Venezuela). La Comisión de Estatutos la integran Badaoui Aboudib, Rached Salame, Nabil Harfouch, Abbas Fawaz y Negib Zahr. Como Tesorero provisional de este Comité, quedó nombrado el señor Nabil Boustany.

La Unión Libanesa Cultural Mundial, a través de sus responsables, debe comprender que ha sido, y menester es que siga siendo en los momentos cruciales que vive Líbano, la portavoz única de la emigración libanesa en el mundo, haciendo un sincero y profundo análisis de sí ha sabido, o no, cumplir con tan delicada misión.

Fouad Turk, Secretario General de Asuntos Extranjeros, ha hecho un llamado enérgico, exhortando a quienes llevan en sus hombros y en sus conciencias la responsabilidad

actual de la U.L.C.M., a recapacitar en que la presente crisis puede costar su existencia misma o la credibilidad ante los descendientes de libaneses que, de no ver una superación a tal peligro, den definitivamente la espalda por el

organismo vuelva al adormecimiento y que perjudice a un pequeño grupo que por ahora ha trabajado, con enorme voluntad, pero sin resultados demasiado visibles".

El Ministerio de Asuntos Ex



Los Miembros del Comité Transitorio de la U.L.C.M.

desarrollo de los acontecimientos. Fouad Turk, destacada personalidad diplomática libanesa, ex-Embajador en París y en Berna, piensa que "para salvaguardar la unidad y existencia de la U.L.C.M., asegurar su renacimiento y actividades, es imperativo no prender fuego con dos congresos, sino ir al diálogo razonado, sin ambiciones personales ni pensamientos utópicos, evitando caer en peligrosas situaciones que sólo desembocarían en que el or-

trajeros, en aplicación del Artículo 38 de sus preceptos estatutos, ha señalado la actualidad del actual mandato. No lo dictamina como hecho juzgado, pues no está dentro de sus funciones; simplemente lo señala. Y así fue llamado en cuenta.

Nicolás Khoury, Presidente nominado, cuya designación fue motivo de rechazo por incompatibilidad entre su cargo y su labor como Ministro

(pasa a la pág. 2)

Esfuerzo de Georges Saade para superar obstáculos en la Unificación

Después de algunos incidentes suscitados entre funcionarios de alto nivel, con diferentes tendencias políticas, el Ministro de Telecomunicaciones, Georges Saade, líder del Partido Kataeb, declaró que "se hacen esfuerzos unificadores para superar la presente crisis y eliminar tan delicada fase de la situación actual libanesa". Precisó, asimismo, que "el Ministro de Estado Roger Dib, se abstuvo de asistir a reuniones ministeriales por razones que no quiso especificar".

Interrogado sobre las divisiones en la cúpula gubernamental, respondió que "era imperante entender que todos estaban en el mismo barco, en una zona de tormenta, extremadamente difícil, por lo cual es vital el entendimiento de las fuerzas políticas de la nación".



Georges Saade

EDITORIAL

Hemos analizado, con objetividad, las críticas que los eternos inconformes, amantes del cañón y la metralla, del sectorismo y la destrucción, han hecho a los diversos gobiernos libaneses, dentro y fuera de la martirizada nación.

Desde la gestión del Presidente Elías Sarkís hasta la fecha, no recordamos su complacencia por nada. Postura injusta dadas las circunstancias que han rodeado a un país en guerra, ocupado por tirios y troyanos, dividido internamente y con feudales "jefecitos" que aletargaron siempre el desarrollo de un Líbano moderno.

¿Cómo gobernar durante la guerra? Un ejército debilitado ante milicias poderosamente armadas y financiadas por sus vecinos y por grandes potencias; un país dividido en "regiones controladas", sembradas de droga para beneficio de ocupantes y delincuentes. La recaudación de los impuestos era para los partidos y no para el gobierno central; los beneficios de los puertos tenían el mismo oprobioso fin: Matanzas, ilegalidad, carencia de infraestructura, desesperación y muerte. Al Presidente no lo apoyaba nadie.

Luego la gran esperanza, la elección de Bachir Gemáyel y su asesinato. Más odios y acusaciones. Según el bando en que se militaba eran señalados los sirios, los israelíes o los comunistas por tan deleznable acción. ¡Algo inusitado! No lo favoreció ni su propio partido. Vino el Gral. Michel Aoun y la sombra de un gobierno dual —con Salim El Hoss, Primer Ministro— en el otro mando. ¡Algo inusitado! No eran dos armadas luchando en una tierra por el poder, sino dos poderes gobernando a un solo Estado. Luego la lucha intercristiana y, con ella, el caos. Respaldo internacional en la reunión de Taef, y la elección del moderado político René Moawad como Presidente. Nuevo asesinato y nuevas acusaciones.

Fraternalmente la "silla" es ocupada por el Presidente, Elías

Hraoui, de inmediato acusado de complicidad con los sirios. Veamos: ¿Qué país recibió el nuevo Primer Mandatario? Los harapos de una nación desgarrada durante 10 años, con tropas sirias e israelíes, iraníes irregulares y lo que quedó de los armados palestinos, en su territorio. Los problemas del desplazamiento de gran parte de la población lejos de sus lugares originales; crisis de desempleo, la infraestructura de servicios destruida y el pueblo, especialmente en el sector cristiano, con sentimientos de desesperanza y humillación.

Pese a todo, este gobierno ha desarmado prácticamente a las milicias, que salvo los extremistas chilitas, aceptaron participar en los esfuerzos de paz. Se borró la orpobiosa línea verde que dividía Beirut. Se acabaron las "zonas" a cargo de los paramilitares y ahora se puede ir por cualquier parte, salvo hacia el sur, aún bajo ocupación. Los palestinos fueron desarmados casi en su totalidad. Los puertos recobrados, el Aeropuerto reabierto, con gran número de líneas internacionales llegando de nuevo a él. Las universidades funcionando, gran parte del capital libanés ha regresado a los bancos nacionales, se ha conseguido un Fondo para la Reconstrucción, hay apoyo de los americanos y de la Comunidad Económica Europea y las tropas sirias han sido parcialmente replegadas hacia puntos del Valle de Bekaa.

Lo que no se consiguió en tres quinquenios de muerte, se va logrando, aunque sea en gotas, en poco más de un año.

¿Qué es, entonces, mejor? ¿La crítica insana a 10,000 kilómetros de distancia pidiendo de nuevo la metralla y apoyando a espectros de un pasado teñido de sangre, o el apoyo calculado a los responsables de la situación actual, condicionado a la recuperación total de la soberanía?

En memoria de cientos de miles de los muertos, mutilados, exiliados y heridos, busque usted la respuesta adecuada.

¡Agradecemos el comentario sobre "AL JAWÁTER", en la columna "ACORDANZA" de el Sol de México

El Centro Cultural Mexicano Libanés, A.C., agradece el comentario que la periodista Tere Ponce de Vega escribió en la columna "Acordanza", de El Sol de México, el pasado 13 de septiembre, extendiendo lo siguiente:

Comentarles la magnífica revista que edita el Centro Cultural Mexicano Libanés, llamada "Al Jawáter" (Las Ideas) y que dirige Antonio Trabulse Kaim... En su último número nos hace emocionarnos con el reportaje sobre "Los Niños de la Guerra". Las fotografías son recordadoras, así como los pies de foto... Noticias sobre Líbano, sus líderes políticos, culturales y religiosos: sobre los hombres y las mujeres que forman la comunidad libanesa, el comercio, la historia, la gastronomía y la cultura, apare-

cen en esta nueva época de la revista "Al Jawáter", fundada por don José S. Helú en 1908... Por ella nos enteramos que el Cedro del Líbano estuvo alguna vez colocado en la bandera de Polonia; de que el New York Times y el International Herald Tribune publicarán en noviembre un gran suplemento sobre Líbano; que el pintor libanés de 32 años de edad Mahmoud Zibawi, es autodidacta; que la Cámara Empresarial Mexicano Libanesa tiene nueva Mesa Directiva en la que figura como Presidente el Lic. Jorge Káhwage Gastine, (por cierto, ex-presidente de Canacintra) y como vicepresidentes Antonio Chedraoui Obeso, Gabriel Chimély Seade, José Kámel Hawa y Alfredo Miguel Afif... El Secretario es el Lic. Elías Zacarías Fádel... También lemos el poema que don Mi-

guel Zacarías, productor de cine, dedicó a Tamayo y que termina diciendo:

*"Por largo tiempo sigan tu espíritu
y tu mano,
elevando las almas con tu pincel,
Tamayo,
por largo tiempo sea tu inspiración
el rayo
que en nosotros exalta lo divino
y lo humano".*

Nuestra gratitud para la señora Tere Ponce de Vega, quien escribe la columna "Acordanza" de El Sol de México, a la que enviamos un fraternal saludo del Centro Cultural Mexicano Libanés, recordando siempre a su padre, el ilustre periodista y escritor, Lic. Bernardo Ponce, de cuya pluma, palabra y calidad humana aprendimos tanto.

La Unidad ISLAMO-CRISTIANA en beneficio de un Líbano Común

Su lema fue: "La Unidad del Líbano y la Vida en Común". Su idea: el acercamiento de las comunidades islamo-cristianas, en beneficio de una patria mejor. La Sra. Hala Ramadán, Directora de la escuela "Al-Mourouj", situada cerca del Aeropuerto Internacional de Beirut, reunió en este prestigiado centro de estudios a diversas personalidades del mundo político y religioso libanés.

Estuvieron presentes, encabezando el encuentro, el Ministro de Recursos Hidráulicos y Eléctricos, Moháméd Y. Beydoún y señora; Pierre Dacache, diputado por Baab-

El Cheikh Moursel Nasr dijo: "Somos los responsables de un reencuentro musulmán-cristiano libanés para bien de la querida patria para que, a través de ella, podamos defender el reino de Dios". Todos estuvieron de acuerdo en liquidar cualquier germen de discordia y repudiar toda división entre el pueblo libanés. El Arzobispo Maronita de Beirut, Mons. Abináder declaró que "al Líbano no le queda otro camino más que el de la unidad islamo-cristiana, y que los demás senderos causaron tragedia y dolor. Es importante convivir frente al rostro de Dios".



Durante el diálogo, vemos al Cheikh Moursel Nasr, mons. Khalil Abináder, y el Cheikh Abdel Amir Kabalán. De pie, la señora Hala Ramadán.

da; Mons. Khálil Abináder, Arzobispo Maronita de Beirut; el Mufti jaafarita Abdel-Amir Kabalán; Mons. Elías Audé, Obispo Metropolitano Greco Ortodoxo de Beirut; Cheikh Moursel Nasr, Presidente del Tribunal Espiritual Druzo; Georges Murr, Presidente del Centro Pedagógico de Investigación y Desarrollo; Salim Dáher, Director de Planificación de la Universidad de Louaizé; Zahloul Atef, Consejero de la Barra de Abogados; Hajj Ramadán, Vicepresidente de la Asociación Amelita, así como representantes sindicales y periodistas nacionales.

El Cheikh Abdel-Amir Kabalán, señaló: "Islam y Cristianismo no son religiones opuestas ni su esencia, contradictoria. Una complementa a la otra. Debemos unificar los textos escolares para abatir el fanatismo y que este no exista entre las generaciones posteriores".

La votación fue unánime por el proyecto de acercamiento cristiano-musulmán, desarrollando los puntos que el mismo presentó, tomando en cuenta los errores del pasado, las necesidades del futuro y la idiosincrasia libanesa.

FUE APROBADO

el formato de la edición especial que sobre Líbano publicarán el "International Herald Tribune" y el "New York Times"



En su visita al Presidente Elías Hraoui, vemos, de izquierda a derecha, a los señores Jean Claude Boulos, Richard Morgan, Basil Bicknell, Mons. phé Assad y Camille Menassa.

Los señores Richard Morgan, Director Delegado del "International Herald Tribune" y el señor Basil Bicknell, Director General de "New York Times", estuvieron en Beirut para presentar y en su caso aprobar o modificar, los originales de "Especial" que tan importantes periódicos publicarán en unos días más sobre la actual situación de la República Libanesa, con diversos aspectos políticos, financieros, culturales y sociales. Se dará especial atención a las necesidades que el país tiene para la reconstrucción de su infraestructura, dentro de los sectores público y privado. La finalidad principal de esta publicación especial, es estimular que capitales libaneses y extranjeros apoyen el renacimiento de un moderno Líbano, en una explosión de prosperidad que devuelvan un primer plano en la región.

Ambas personalidades del firmamento periodístico mundial estuvieron con el Presidente Elías Hraoui para manifestar el interés que en el nuevo desarrollo del Líbano, tienen el Presidente Bush y destacadas figuras financieras norteamericanas. Asimismo tuvieron reuniones con hombres de negocios libaneses y con los responsables de la banca.

Los señores Morgan y Bicknell aseguraron, durante una cena de despedida organizada en honor en el lujoso restaurante "L'Oriental", en la zona de Badaro, que el "especial" daría magníficos frutos al Líbano ya que presentará, de manera insuperable, el prometedor panorama que puede ofrecer un auténtico renacimiento libanés.

LIBANO RECUPERA

sus campos de cultivo destruyendo los sembradíos de droga.



Tractor contra el narcotráfico.

La campaña destructora de cultivos de hachís en la planicie de la Bekaa, en Líbano, que adelantó con inusitada fuerza, al ser sembradas, en el último embate solamente, 130 hectáreas utilizadas para esa basura, beneficio de narcotraficantes, y casi 1,000 más que eran utilizadas para la producción de algodón indio.

Como en los embates anteriores, dos agentes de los servicios de inteligencia siria y soldados libaneses, se encargaron de dirigir y controlar la operación, arrancando las plantas con tractores en las zonas aledañas a Damasco, al oriente de las históricas ruinas romanas de Baalbek, célebre ya por los estragos manejados por delincuentes locales.

Con las fuentes judiciales libanesas, esta campaña lanzada conjuntamente por los ejércitos sirios y libaneses, ha permitido la eliminación de 12,000 hectáreas dedicadas a su cultivo, al fin del narcotráfico y proseguirá para limpiar todo el valle de tan sucia labor. Las víctimas principales de esta droga sembrada en la Bekaa libanesa, eran Israel, Japón y países de Europa occidental.

El hachís empezó a ser cultivado en la zona en 1965 y continuó después de que fue sembrada por los militares sirios en 1976. La semilla de adormidera se incrementó en 1985. La destrucción de estupefacientes se realiza por brigadas especiales libanesas, con apoyo sirio, que además han capturado decenas de narcotraficantes responsables de los laboratorios de transformación de opio y heroína. La campaña se inició tres días después de la firma, en septiembre pasado, de un acuerdo militar y de seguridad, parte del Tratado de Cooperación libanés-sirio, cuyo renglón de seguridad incluía la lucha contra la droga.

La Lealtad a nuestras Raíces Libanesas nos hace confiables para la Patria Mexicana

por Emilio Trabulse Kaim

Llevaba en la solapa de mi saco un botón —muy lindo, por cierto— que muestra un mapa y escudo de la nación libanesa, cuando una persona, de todo mi respeto y cariño, me preguntó: “¿No deberías usar un símbolo mexicano?”.

La verdad es que me dejó sorprendido de sobremanera esa interrogante, porque tengo la convicción de que el amor por México, la lealtad y el patriotismo, nada tienen que ver con un simple escudito puesto en el saco. La PATRIA, en verdad, es la idea que tengamos sobre ella, es el pensamiento de amor, el sentimiento de comunión que estrecha, EN UNO, a todos los hijos de un territorio. PATRIA es nuestro comportamiento, nuestro respeto a los demás y el dinamismo que lleven nuestros actos. Es el refugio sagrado de nuestra familia, de nuestra comunidad, de nuestras vidas. Es el conocimiento del suelo en que vivimos, de su historia, el entendimiento que tengamos de sus instituciones. Es la manera superior y exquisita de amarla, de conocerla

y de introducir su esencia en nuestro espíritu. PATRIA es la ardiente entrega a su todo.

El llevar con orgullo un símbolo de la tierra de nuestros antepasados, es simplemente mostrar LEALTAD a nuestras raíces, nunca negarlas. Rehusar a nuestra TERRA MATER, es negar a la propia madre. Y quien niega a su madre, no puede ser confiable ante nadie, porque en cualquier momento, según sus conveniencias y comodidades, rechazaría cualquier cosa. Nuestro cariño por Líbano nos ha creado simpatía entre la sociedad mexicana, que nos ha sentido dignos, confiables, integrados.

Lo dijo un ex-Presidente de la República: “LOS LIBANESES Y SUS DESCENDIENTES NACIDOS AQUÍ, SON PARTE ROBUSTA DEL MESTIZAJE MEXICANO, PORQUE NO OLVIDAN SUS ORÍGENES. Y MIENTRAS MÁS PROFUNDAS SON LAS RAÍCES, MÁS FUERTE ES LA SAVIA”.



RECUERDO...

(viene de la pág. 1)

desplazados después del horror, dejando a merced de otros refugiados sus estancias en la villa. Los nuevos habitantes son druzos, desplazados a su vez del barrio de Sin El Fil.

Hay también ex-combatientes del Partido Socialista Progresista, de Joumlatt, razón por la que se dice que "Damour es un campo instalado provisionalmente". Quienes allí están son un botón de pobreza, de expresión triste, que caminan indolentes por las callejuelas escarpadas que parecen mirar al mar.

En nuestra memoria desfilan, como en un caleidoscopio, las imágenes de una ciudad arrasada, de la población que fue motivo de una carnicería, permitida para satisfacer un inhumano deseo de venganza. Indelebles son las marcas en Damour, producidas por manos palestinas y por sus aliados "izquierdistas", en una de las peores épocas de esa guerra que enseñó al pueblo libanés todas las facetas del miedo.

Ahora los libaneses comprenden que todo fue calculado, que cada "victoria" era una artimaña preparada, con amargas derrotas programadas para los diversos bandos, manteniendo un equilibrio que permitiera maniobrar con exactitud el conflicto.

En el invierno de 1976 las gentes de Damour, ignorantes de tan sucios manejos, fueron puestos frente a las metralleras asesinas de combatientes que ellos suponían defensores de un ideal, sin que se les respetara el derecho a la vida, regando la milenaria región del Chouf con las pasiones y odios que la matanza dejó.

¿Por qué sucedió esto? Los grupos falangistas más radicales habían llevado a cabo una degollina de palestinos en el paupérrimo barrio de Qa-

rantine, en Beirut. Como represalia, milicias comunistas palestinas y sus aliados "izquierdistas", tomaron el camino a Damour, cuyos habitantes nada habían tenido que ver, ejecutando sin miramiento alguno, a todos cuantos encontraron. Se dice que hasta corresponsales llevaron para que tomaran nota de la "hazaña", lo cual ya era costumbre, pues en Qarantine se permitieron las filmaciones de video.

Damour fue víctima inocente de la sombra que enfrentaba a druzos y maronitas por el control de la histórica población de Dair El Kámar, del encono entre sus carismáticos líderes por un poder que trajo múltiples tragedias.

Pasado el drama de Damour se escucharon historias que nadie quería creer, murmuraciones de lo que es la bajeza humana y recomendaciones para ocultar el horror.

Los sobrevivientes, agredidos y humillados, buscaron refugio en los conventos y en las escuelas de las áreas cristianas del Chouf. Luego de los macabros sucesos de Damour, vino febrero del 77, mes de duelo para los cristianos libaneses, cuando todas sus aldeas en la región fueron aisladas, pendiendo a su alrededor una sorda amenaza de desplazarse, porque se hablaba de una "redistribución demográfica" de la población. (Un absurdo en el país de la tolerancia, del respeto interconfesional, de la convivencia fraterna!

Después de la invasión israelí de 1982, los palestinos que ocupaban Damour fueron expulsados. En 1985, a causa de la llamada "Guerra de la Montaña" y de la "Charki-Saida" vinieron éxodos masivos de poblaciones cristianas. La Administración Civil del Partido Socialista Progresista, de Joumlatt, tomó a su cargo Damour y lo "pobló" con fa-



El absurdo

milias druzas partidarias de los "progresistas", que quedaron en lugar de sus antiguos dueños.

Damour tiene, hoy día, el semblante de una villa con secuelas de la guerra. Contrastan la actividad trepidante y un aletargamiento asombroso. Su característica principal son las fachadas mutiladas, muchas de ellas destruidas, como el tribunal, el banco y la iglesia. En cambio las calles están asfaltadas y las casas modestas —ocupadas por menos de cincuenta familias—, han sido reparadas. Los daños mayores se muestran en la iglesia cristiana de la villa.

Diseminadas por todo el pueblo, las gentes que ahora están en Damour explican que su estancia es provisional. Ib-tissam Ghadbán, por ejemplo, es una desplazada de Sin El Fil que vive en la entrada de Damour, con su familia, en dos pequeños cuartos. Tiene diecinueve años, es cálida y hospitalaria, de mirada aguda, misteriosa, con ojos típicamente druzos, penetrantes,

enigmáticos. Ella recuerda casa de su infancia. "Quiero regresar a Charkieh y unos días vivir entre los cristianos. Mi familia nunca ha tenido problema con ellos. Los dueños de esta casa en que vivimos han venido y los recibimos con gusto, explicándonos nuestra situación. Ellos comprenden que su retorno a la casa de mi familia a su lugar de origen depende de una solución global para todos los desplazados de las diferentes comunidades. Cuando la Administración Civil del P.S.P. me trajo a Damour, se me dijo que era por poco tiempo, mientras reparaban nuestro hogar destruido. El trabajo fue que se me encomienda, lo que plimos bien para cubrir nuestros gastos".

Ahora, al extender el Gobierno su control en los diversos territorios, es la 12a. Brigada del Ejército Libanés quien hizo cargo de Damour, enviando a las milicias y ubicando a esta villa dentro del territorio de seguridad del Go-

(pasa a la pág. 7)



señores nuestros:

Por este conducto solicitamos de ustedes información de libros, revistas, música, símbolo nacional y posters del Líbano, así como un videocassette con la historia de ese país. Esta materia que nos resultaría muy interesante, lo integraremos a la biblioteca de nuestra comunidad. Sin más, por ahora, quedamos de ustedes en espera de su respuesta.

Atentamente
Simón Eloy Rodríguez Morales
 Representante de la Comunidad de
 San Salvador, Tepeapulco, Hgo.
 Sindicato Nacional Independiente de
 Trabajadores de la Industria
 Automotriz, Similares y Conexos.

caro "jayiro":

Recibimos el boletín que ahora publica su Centro Cultural y la verdad que nos ha impresionado. Nos alegra mucho que te acuerdes de nosotros, que nos seguimos sintiendo "fenicios" que extrañamos mucho al Centro Libanés. Te envío la dirección de algunos buenos amigos de Barcelona que les interesa recibir "Las Ideas". Te saluda y recuerda.

Enrique Mullor
 Barcelona, Cataluña, España.

Querido Amigo:

Quiero reiterar mi felicitación por la magnífica publicación "AL JAWÁTER" que aquí leemos siempre con gran interés y provecho. Me gustaron especialmente los artículos sobre la Unión Libanesa, de la cual fui fundador, "Reconstruir al Líbano" y "Entre la Guerra y la Paz". Apreciaría si enviaras esta revista al Embajador Miguel Yamuni, en San José de Costa Rica. Te abraza con el afecto de siempre.

Dr. Natalio Chediak
 Coordinador de la Inter-American Lebanese
 Chamber of Commerce & Industry.
 Miami, Florida, U.S.A.

El Presidente del Movimiento Ecologista Mexicano de Puebla, Sr. José Yitani, ahora comerciante y que nació, precisamente, en la capital poblanca. Recibió "AL JAWÁTER" con un entusiasmo indescriptible, sobre todo al saber que era una publicación puramente cultural e informativa, única en su género dentro de nuestra colectividad. Quiero informarte que se pone a disposición del Centro Cultural Mexicano Libanés en lo que respecta al tema ecológico deseen conocer; él forma parte de la Directiva del Centro Libanés de Puebla y es un hombre de sentimientos profundamente libanistas.

Te saluda afectuosamente.
Jorge Germenos Jaytene

"AL JAWÁTER" (Las Ideas), agradece en todo lo que vale a quien nos hizo llegar el magnífico folleto "CARTA DESDE ISRAEL" enviado a nuestra Oficina de Redacción. Lamentamos que el envío haya sido anónimo —no entendemos el porqué—, ya que nos hubiera gustado manifestar personalmente nuestra gratitud a quien tuvo la gentileza de hacerlo. De todos modos, recibamos nuestro reconocimiento.

Atentamente
 La Dirección

Querido Tony:

El otro día, por casualidad, en la casa leí el boletín que haces y leí un artículo sobre las raíces de la tierra de mis abuelos y me dio mucho gusto. Y comentando con mi papá me di cuenta de la labor del Centro Cultural, y me da gusto que ahora cuando me preguntan en la escuela sobre el origen de mi nombre, me pueda expresar más abiertamente sobre este, porque ahora conozco más cosas sobre la historia del pueblo libanés.

Atentamente
Salim Germenos Bravo.
 (Adolescente de 15 años,
 Residente en Puebla, Pue.)

El Secretario de Asuntos Extranjeros, **FOUAD TURK,** recibió un Homenaje de la Prensa Libanesa

por Nagib Káram (Beirut)



Foad Turk

El Lic. Elfe Rizcallah, Jefe de la Sección Política del periódico "Al Báyrak", delegado de la Orden de Redactores del Consejo Superior de la Prensa Libanesa, encabezó el Homenaje que los hombres de la noticia ofrecieron al Secretario General de Asuntos Extranjeros, Dr. Foad Turk, en el bello hotel "Printania", en la población libanesa de Broummana, con la presencia de la señorita May Kahalé, Consejera del Presidente de la República Libanesa, Elías Hraoui, para Prensa y Comunicación, así como de los destacados periodistas Elías Aoun, Antoine Chediak y Joseph Kossayfi, entre otros.

El Lic. Rizcallah habló de la magnífica labor desempeñada en París y Berna, como Embajador, por el Dr. Turk, mencionando que su regreso al país inyecta con renovados bríos la política libanesa, con la participación directa de una de las más fuertes personalidades que tiene la nación, considerándolo como el hombre que "siempre deja huella en el cargo que se le encomienda".



PAQUETE FINANCIERO LIBANÉS

Presupuesto para 1992

Una maratónica y caldeada sesión parlamentaria, aprobó un presupuesto, para 1992, de 1.152.610 millones de libras libanesas, acordando al mismo tiempo, con el Ministro de la Defensa, cubrir las necesidades para la fase primaria de la integración de antiguos milicianos. Asimismo se destinará una partida especial para la restauración de las escuelas públicas.

El Primer Ministro abrió la sesión dedicada al monto del presupuesto 1992 a las 11 de la mañana, terminando la misma a las 7 de la noche con la presencia ininterrumpida de 77 diputados.

Libano en la sesión del Consejo Económico Árabe

Representaron al Líbano en la pasada sesión del Consejo Económico y Social de los Estados Árabes, en el Cairo, el Ministro de Economía, Marwán Hámade; el Sr. Emile Gebara del Ministerio de Economía y Comercio; Ahmed Raad, del Ministerio de la Industria y Petróleo; el señor Ghazi Mansour, Secretario del Ministerio de Economía; el señor Samir Makkissi, consejero en la misma dependencia; el señor Nabil Ladki, Director de la Asociación de Industriales Libaneses y Muhieddine Kaissi, Director de la Cámara de Comercio de Beirut.

Rechazan los sindicatos el dólar arancelario

Los medios sindicales libaneses criticaron la decisión parlamentaria para estudiar el aumento arancelario, en base al dólar, ya que en estos momentos afectaría en forma impresionante al importar, la industria libanesa, el 90% de los productos de consumo. Tal aumento daría la pauta a un incremento de precios que de ninguna manera podrá ayudar en la difícil situación social y económica que atraviesa el país. Asimismo los sindicados

se oponen a la pretendida prohibición gubernamental para la importación de automóviles fabricados antes de 1980, ya que la clase trabajadora sólo puede adquirir esos modelos y de ninguna manera serían artículos de lujo.

Deuda del Gobierno con la Middle East Airlines

El Estado libanés debe a la Middle East Airlines la cantidad de 1'435.000 dólares, monto correspondiente a la transportación de emigrados de Monrovia a Beirut, dentro del marco de repatriación de libaneses residentes en Liberia que viven una situación dramática dadas las condiciones que privan en ese país desgastado por enfrentamientos bélicos internos, deterioro de la economía y posiciones racistas contra la presencia de extranjeros.

Protección a la Industria Libanesa

En el curso de una reunión sostenida bajo la Presidencia de Farid Corm, Director General p.i. del Ministerio de la Industria, en presencia del señor Joseph

Ghorra, Vice-Presidente de la Asociación de Industriales Libaneses y del señor Jáber Souccar, representante de Aduanas, se propuso otorgar, previa licencia, exención de impuestos en la importación de productos sanitarios en enladrillado. Para proteger a la industria nacional, se pide exonerar de impuestos a esos materiales. El proyecto de ley será puesto a la consideración del Consejo Superior de Aduanas.

Probable estabilización del dólar americano

Con tristeza recordamos los años previos, cuando la divisa norteamericana estaba, por ejemplo, durante 1971 en L.L. por dólar, llegando a finales de 1973 a adquirirse en 2.50 L.L.; los primeros diez años de la guerra tuvo un descenso considerable moderado, bajando hasta 300 L.L. por dólar; luego vino la debacle y, posteriormente, una pequeña recuperación. Ahora el promedio, para adquirir esta divisa, es de 10 L.L. por dólar, aunque versiones dadas de confianza, predicen que habrá, quizá, una recuperación y luego una temporal estabilización.

EXPRESS DE NOTICIAS LIBANESAS

por Amin Abu Mour

Hombres de empresa libaneses y de los países árabes inician los trabajos para la reconstrucción, enfocando sus esfuerzos primarios al Centro de Beirut. Cuestión de tiempo para empezar a ver los frutos... El canciller libanés Fares Boueiz estuvo en Teherán con su homólogo iraní Velayati y con el Presidente Hachemi Rafsandjani, para definir las futuras relaciones irano-libanesas, así como para conocer su postura con respecto a las organizaciones paramilitares pro-iraníes, que se han convertido en uno de los problemas más delicados en el sur del Líbano... Cuatro contenedores con equipo telefónico moderno llegaron al Puerto de Beirut, procedentes de Francia. Este material es sólo parte de las adquisiciones del Ministerio de Telecomunicaciones que encabeza George Saade, para el restablecimiento

del servicio que tanto dolor de cabeza causa como secuela de los años bélicos. Reunión importante entre el Primer Ministro Ómar Karami y los diputados que representan a Norte Líbano, en la que se abordaron los problemas socio-culturales, políticos, económicos y de comunicación que vive esa región... Nuevos partidos surgen en la escena libanesa empezando las alianzas y los movimientos tras bambalinas. Uno de ellos es el "Partido de la Solidaridad Nacional" cuyos voceros dicen que no será un simple comparsa... Octubre es el mes de salida al aire para tres nuevos canales de televisión libanesa, uno de ellos es programación francesa y dos con versiones árabes. Los tres serán privados el público espera que la competencia motive calidad y no una saturación televisiva superficial y estéril...

LOS CRISTIANOS...

(viene de la pág. 1)

Los cristianos estamos simplemente poniendo el dedo en la llaga", como señala el refrán popular. Sin equívocos estamos en el meollo del problema, en toda su agudeza, transmitiendo fielmente las obsesiones de una comunidad que ha llevado la carga en las peripecias históricas que no han sido del todo amables.

La Iglesia Oriental, iniciada por los primeros cristianos del mundo, ha sido a lo largo de los siglos objeto de menosprecio y persecuciones, consumiendo un poco por esa causa. En las últimas décadas hemos visto un lado silencioso y masivo de los cristianos de Oriente que van a probar suerte al Occidente. Esto ha sucedido a los maronitas libaneses, a los cristianos de Jerusalén, a los siríacos y armenios de la Mesopotamia y a los copitas egipcios.

¿Significa, acaso, que hay fuerzas que desean un oriente puramente islámico, vacío de una sustancial población cristiana? Tenemos el derecho de hacer esta pregunta. El Líbano es el único país del área en el cual los cristianos participan masiva y activamente en la vida estatal. El único Estado del Cercano Oriente que es encabezado, siempre, por un Presidente cristiano, costumbre heredada por el pacto de 1943 y que ha dado a la comunidad un sentimiento de calma ante la inseguridad que los rodea. Parecía, durante la Primera República, que los cristianos, y especialmente los maronitas, gozaban de una posición privilegiada. ¿Qué tan cierto era eso?

El encuentro en Taef ha venido a legalizar las cosas. Un constitucionalista libanés nos ha aclarado ciertos puntos que nos parecían oscuros y que ayudaban a la "desinformación" de la opinión pública cristiana. A prior, él explica nuestro sentir de desconianza frente al Acuerdo de Taef, que vino a igualar la participación y el equilibrio de intervención parlamentaria que señala el componente multiconfesional de la identidad libanesa. Equilibrio a largo plazo, en un Medio Oriente que agita y cambia las leyes con la bandera del cuidado de las minorías que desean preservar sus características y su riqueza



Georges Saade, Samir Geagea y otros jerarcas de la más poderosa organización cristiana: las Fuerzas Libanesas.

za cultural, misma que tanto ha aportado a la historia de esta zona.

Las "Fuerzas Libanesas", que siempre estuvieron a la cabeza de las formaciones derechistas, que se erigieron —y fueron erigidas por el pueblo— como defensoras de la nación y de los cristianos, se han transformado de un movimiento militar en una institución de carácter puramente político y con una visión elevada, según sus propias declaraciones.

Después de haber analizado ante mí misma las dudas de los cristianos, de haber disipado en mis adentros el rechazo a Taef, quiero poner ante mí capacidad de entendimiento y razón, el proyecto actual de las Fuerzas Libanesas, que recomienda la descentralización pausada, como garantía de viabilidad para las pequeñas comunidades del Oriente Cercano. El Presidente Mártir, Bachir Gemáyel, propuso por primera vez en Líbano esta idea, lo que muestra su capacidad visionaria, y que el actual líder Samir Geagea ha pedido en diversos foros.

Un proyecto "denigrante", que han rechazado los que se dicen "nacionalistas" y que comparan con esa partición que la mayoría del pueblo repudió. La experiencia de otras naciones nos señala que es el espíritu de unidad de un pueblo, lo que hace que una federación o un estado federado sean sólidos.

El semblante que nos da el estado ac-

tual de las cosas, hace a muchos temer una nueva caída que los precipitaría al desmembramiento. Las heridas están aún abiertas y, en el período de convalecencia, hay un peligro susceptible de recaer.

Las Fuerzas Libanesas han predicado la descentralización por medio del diálogo interlibanés. Y sienten que con ello asumen su responsabilidad histórica, a pesar de sus detractores, que quisieran verlos rechazar y enfrentar al Estado, sin pensar que nos guste o no quienes gobiernan, son los que llevarán al país al renacimiento o a la muerte, y que mucho depende de cada uno de nosotros y de todos en conjunto. Las voces de la guerra deben pertenecer al pasado. Debemos defender nuestra ideología y manera de ser, con la razón y el diálogo. Los cañones no nos dejaron nada en quince años y en otros quince quedaríamos vacíos. Así que tomar el papel que la historia nos exige en estos momentos decisivos, determinará nuestro futuro en el país y en la región.

Las acusaciones que hagamos sin fundamentos y basadas en el más puro fanatismo, conducen solamente al caos que hemos ya conocido cara a cara, y que francamente NO QUEREMOS VOLVER A VER. Es el momento de actuar políticamente, con valor, y haciendo presión para que los cristianos que sí deseamos seguir viviendo en Líbano, sufriendo y gozando a NUESTRO Líbano, no seamos suplantados.

LAS LÁGRIMAS DE LA IRA

Libro de Alain Menargues, sobre la guerra libanesa

por Amin Abou Murad (Beirut)

Es a través de las ventanas de una casa situada en el barrio beirutino conocido con el nombre de Achraffe, como el escritor nos muestra la guerra con toda su gama de miedos, de entusiasmo, de muerte, de alivio, de escándalos y de ambiciones personales. Una vista, parcialmente cierta, de lo que sufrieron en Beirut los cristianos y los musulmanes. El libro se titula "LES LARMES DE LA COLERE", ("Las Lágrimas de la Ira"), cuyo texto es la visión de un Líbano en guerra que no pierde del todo la razón, pero que tampoco se libera por completo de sus culpas. Un Líbano en el cual la muerte, cristiana o musulmana, palestina o libanesa, es un trago amargo que mantiene a los humanos en jaque. Como lo ha estado el Líbano multiconfesional, tierra en que se ha tratado de realizar el encuentro entre Oriente y Occidente.

Alain Menargues, un francés que no se siente extranjero en Líbano. Corresponsal en Beirut desde 1982, entrega una singular visión de la guerra a sus lectores.

El relato ofrece un ejemplo certero de lo que es "un libro de periodista" sin líneas románticas, con nombres y hombres que han estado allí, que han sido protagonistas, como Gemáyel, Chamoún, Samir Geagea, Arafat, Jomeini y otros, que no pueden ser mencionados sin tener algún eco aún para los neófitos, que son la mayor parte de quienes integran la opinión pública internacional. Un libro con una temática profunda, apartándose de cualquier ensayo político, histórico o sociológico de los años de guerra.

Todos sus elementos nos permiten entender la mecánica de uno de los más terribles enfrentamientos que se fue dando poco a poco, con disimulo e insidia, hasta estallar sin que el pueblo libanés comprendiera los verdaderos "porqués".

El estilo desnudo del autor y una expresión seca, dan buen efecto al relato en el que se describe el dolor sin afectaciones pueriles, hecho que tal vez los libaneses consideren imperdonable por ser un francés quien hable así de Líbano. En plena guerra, ellos encontraban todavía la carcajada — tal vez risa nerviosa — ante situaciones que regularmente aniquilarían a más de uno.

El escritor Menargues nos muestra que a pesar de los bombardeos, la carencia de agua, electricidad, gasolina y los automóviles en llamas, la gente puede todavía ir a tomar un tarro de cerveza con los amigos; poco importa si a estos se les conoció en acciones de guerra. Hay también un poco de ese toque amoroso que existe en todo acto de la vida. Es el caso de "Gilberte", la protagonista, que experimenta con juegos enfermizos sus primeros sentimientos amorosos. Y como todo lo que ella hace, sus experiencias están llenas de verdadera pasión e ingenuidad. Quiere ayudar "a sus hermanos" en la empresa de liberación contra las agresiones extranjeras. Comienza colectando cobertores y suéteres, para terminar como experta militar al servicio de las milicias cristianas conocidas como "Fuerzas Libanesas". Sufre, hasta lo exagerado por la muerte inútil de uno de sus hermanos como resul-



Miedo y lágrimas desde pequeña

tado de un error. Luego se decidió por el alistamiento cuando el odio penetra hasta sus huesos, aniquilando el espíritu crítico y sustituyéndolo por el insensible, ya que la muerte ajena no significa nada más que una escaramuza que, con otras, liberará a su país.

Los combates intercristianos que se dan como resultado del antagonismo entre Samir Geagea y Elie Hobeika le producen el asco que se da ante una guerra insana. Desengañada por el conflicto que ha robado diez años de su vida,

ya que la tomó a la edad de dieciocho, — cuando era prototipo de la estudiante sin preocupaciones — es, al final, una mujer de 29 que se siente vieja y sola. El libro termina en agosto de 1986, cuando Gilberte y otro hermano se abandonan Líbano.

"Las Lágrimas de la Ira" resume en la más profunda tristeza, porque sabemos que, como este, hay miles y miles de casos más, triste consecuencia de un conflicto que arrastró un pueblo culto y pacífico a más denigrante de las situaciones.



FE DE ERRATAS

Corrección en la semblanza de DON TUFIC SÁYEG

"AL JAWÁTER" (Las ideas), aclara a sus lectores que el caballero inmigrante DON TUFIC SÁYEG, se inició en México vendiendo telas, con honestidad y dedicación, hasta llegar a ser el magnífico empresario que conocimos, y no comerciando con globos, como erróneamente nos habían informado. Su mérito y recuerdo no se afectan, de todos modos, pero bueno es hacer la aclaración.

ATENTAMENTE

La Redacción

Cámara Inter-Americana Libanesa de Comercio e Industria (CILCI) BENEFICIOS Y SERVICIOS

que prestará la CILCI a sus miembros y al Líbano

ca y educación (becas, etc.) directamente o por intermedio de Fundaciones.

D. Examinar las oportunidades de cooperación técnica, entre los países concernientes y el Líbano, con el fin de desarrollarlas y fomentar el establecimiento de las Instituciones u Organismos necesarios para mantener dicha cooperación.

Resumiendo: la afiliación a la CILCI dará derecho a una gran variedad de beneficios y servicios.



El Presidente del Líbano invitado a visitar la Capital Francesa

por Antonio Maalul (Paris)

Elias Hraoui, Presidente de la República Libanesa, fue oficialmente invitado por Francia, para visitar esa nación hermana "lo más pronto posible", según expresión del mandatario francés François Mitterrand, habiéndose precisado que el Jefe del Ejecutivo libanés aceptó la invitación y que la fecha será fijada posteriormente.

Fue el Exmo. Embajador Daniel Husson quien transmitió la invitación francesa, agregando que "el Sr. Mitterrand espera recibir a su homólogo libanés con los honores que se merece.

Interrogado sobre las declaraciones del Gral. Michel Aoun en Marsella, el diplomático galo dijo: "Es obvio que esas declaraciones no exponen sino los propósitos del general ante sus amigos. Sin embargo no fueron reproducidas notablemente en la prensa francesa, además de que el Ministro del Interior de Francia advirtió al Sr. Aoun que no se tolerarán violaciones a un convenio que, como asilado, tiene el compromiso, y por ende la obligación, de cumplir".

cas y autoridades competentes. Fortalecer estas actividades mediante la creación o designación de representantes o miembros correspondientes de la CILCI en países pertinentes.

6. Mediación y arbitraje para la solución amistosa y extrajudicial de divergencias entre miembros.

7. Proporcionar datos sobre Ferias Internacionales y Exposiciones Comerciales que se celebren en el Continente Americano, como en el Medio Oriente y en el resto del mundo.

8. Recomendaciones de profesionales especializados: abogados, auditores, peritos contables, empresas de mercadotecnia, agencias de publicidad, agentes de aduanas, Cías. de transporte internacional, así como traductores e intérpretes.

9. Cooperación para relaciones o contactos con oficinas gubernamentales, así como con Cámaras y Asociaciones de otros países.

10. Publicaciones:

— Circulares y/o revistas con ofertas y demandas de tipo comercial, y, demás temas de interés para el fomento de relaciones económicas.

— Confeccionar y difundir en las áreas interesadas, la lista anual de miembros (cada individuo o firma afiliada figurará alfabéticamente y clasificada según su negocio).

11. Proveer a los interesados de cartas de introducción y de recomendación.

12. Biblioteca especializada.

II. AL LÍBANO:

A. Ayudar al Líbano, por los medios adecuados, para salir de su actual crisis a fin de alcanzar la paz.

B. Ayudar a la rehabilitación económica del Líbano en todos los órdenes.

C. Propiciar servicios humanitarios, de bienestar social, salubridad públi-

ca y fomentar relaciones económicas y amistosas (sociales, culturales, educativas, profesionales, etc.) entre la gran familia libanesa en América y en el mundo creando y estimulando la asistencia mutua y cooperación con sus miembros y para el bien del Líbano y de los países en que residen sus descendientes.

CILCI podría dar múltiples servicios para mantener y extender sus relaciones en el exterior, tales como:

I. A SUS MIEMBROS

1. Dar asesoramiento y apoyo de todos los órganos competentes interesados en los países respectivos, así como fortalecimiento de las relaciones económicas y otras afines entre sus miembros.

2. Tendencias sobre exportación-importación: promover las exportaciones, facilitando nombres y direcciones de compradores y proveedores, así como informes sobre el mercado y situación económica y perspectivas.

3. Se facilita informaciones sobre Convenios económicos, leyes, reglamentos del mercado, medidas administrativas y otras modalidades.

4. Asuntos monetarios crediticios; debates aduanales facilitando el contacto con entidades potenciales.

5. Reportes sobre la reputación y solvencia de empresas.

6. Asesoramiento en:

a) Creación de Compañías, el clima para inversiones de capital y oportunidades, apertura de agencias o sucursales.

b) Contratos de licencia, uso de patentes y protección de marcas. Transferencia de tecnología.

c) Misiones comerciales. Datos estadísticos sobre la ciudad o región.

d) Ayuda a los visitantes.

7. Facilitar y reforzar la colaboración entre las Cámaras de Comercio afiliadas con las organizaciones economí-

El Tratado de LIBRE COMERCIO y nuestra adecuación política, psicológica y jurídica

por Lic. Jorge Escalá Káram

La relación entre nuestro proyecto como nación y el nuevo proceso histórico que se abre paso en el mundo, está, todavía, por ser definida.

Nuestra cultura nacional y tradición política han cultivado la idea de que el destino de México está unido al pasado, y que no debe separarse de él, porque en tal caso, se pondría en riesgo la soberanía nacional.

Los recientes acontecimientos en el Este europeo, la consolidación del Mercomún de doce naciones que renovarán al viejo continente en 1992, la regionalización y globalización final de los fenómenos económicos, obligan a la reflexión y al razonamiento sobre lo tradicional en política.

Los agravios de épocas lejanas parecen haber perdido utilidad para definir el presente, inaugurándose, en cambio, una etapa de revisiones, en la cual el culto a la agresividad es substituído por una relación de contenido distinto; abandonamos el barroquismo en favor de la sencillez lógica, impuesta por la nueva situación mundial.

La deuda, tratada exitosamente por el Gobierno del Presidente Salinas de Gortari, nos ha hecho perder la inocencia y la candidez. Aún más, en el manejo de los problemas básicos de nuestra economía y en la de cualquier otro país se necesita de la colaboración, de un modo u otro, de naciones vecinas o lejanas.

Una comprensión realista de la situación en que se encuentra México, debe incluir un inteligente análisis conceptual de la historia universal y de nuestro lugar en ella. Hemos estado fuera de los grandes momentos de la humanidad. Ahora se trata de coincidir y participar en la nueva historia que comienza a escribirse.

Francis Fukuyama, politólogo y diplomático norteamericano, en un artículo titulado "¿El Fin de la Historia?", que ha sido debatido ampliamente, intenta dar una explicación al destino de la Humanidad.

Para este autor, la historia es la encarnación hegeliana del espíritu universal

que concluye su propio desarrollo con el fin de la historia.

El comienzo del fin de la historia lo sitúa en 1806, cuando en la batalla de Jena las tropas napoleónicas vencieron a la Prusia feudal y, con ella, a toda la vieja Europa. Esa victoria, según Hegel, simbolizó la propagación de la idea democrática liberal en Europa.

De nuevo, la idea de la democracia liberal triunfó sobre el fascismo, el nazismo y, ahora, sobre el comunismo. Fukuyama dice que la idea de la democracia liberal se impondrá tarde o temprano... por eso, la historia ha terminado, empieza la era de la posthistoria.

El liberalismo democrático es pieza importante de la modernización de México y, en consecuencia, resulta comprensible que se le discuta entre nosotros, aún cuando no estamos de acuerdo con el fin de la historia de Fukuyama, sino que basta considerarla como el reinicio de la historia en una etapa superior.

De todos modos, debemos estar preparados espiritual y políticamente para el cambio, leer el futuro y actuar rápidamente ahora mismo. Tener presente que las preferencias morales no siempre corren al parejo con nuestra conveniencia, como país.

A través de los años hemos comprendido que somos una nación con serias limitaciones, todas lo son de alguna manera, pero los gobiernos y los pueblos están descubriendo que pueden resolver unidos esas limitaciones y beneficiarse de esas resoluciones.

No estoy en capacidad de determinar los objetivos de México al incorporarse a este ensamble histórico universal, pero sí creo que la filosofía de nuestra participación debe sustentarse en los dones de la paz, la libertad y la democracia.

La preocupación nos asalta porque se acaba el tiempo de vigencia de ciertos principios e instituciones que, algunos, por diversas razones, consideran eternos o suficientemente permanentes para sus acciones personales o de grupo. Estas gentes no se dan cuenta que México ha llegado al límite de sus posibilidades pa-

ra seguir haciendo lo mismo y proceden en consecuencia a la ruptura con ciertas trabas del pasado, lo que desconcierta a unos y nos entusiasma a otros.

Las cuestiones económicas se nos presentan de una manera que es generalmente aceptada; la idea de que el libre mercado con los Estados Unidos y la posterior integración en un Mercomún con ese país y Canadá, sería la mejor rapia para la economía mexicana.

Obviamente se trata de dos asuntos diferentes pero que en las perspectivas de la globalización económica aparecen, para muchos, incuestionablemente unidos, pero debemos tener mucho cuidado de no caer en un monismo particular fundado en el principio de que todos nuestros problemas se solucionarán con la integración del Mercomún del Norte de América.

Lo que sí parece cierto, es que en el largo plazo nuestro país será otro y que para el caso, tendrá que enfrentar, desde ahora, las posibilidades de la integración, manteniendo su propio campo gravitacional entre las naciones latinoamericanas.

El gobierno ha venido preparando las condiciones para incorporararnos a los cambios que se dan en todo el mundo: privatizar la economía, limitar los subsidios, abrir, en forma apropiada, las puertas a la inversión extranjera, reducir el gasto público y transformar la estructura productiva. Lo cual no debe entenderse como que el Gobierno de la República olvida, de pronto, su papel de rector de la economía nacional, sino que en los países que llegaron tarde a los procesos industrializadores, la intervención del Estado para dar el cambio es, y sigue siendo, necesaria. Revela sensatez y prudencia mantener en manos del Estado las ramas consideradas estratégicas de la economía. De cualquier manera, los obstáculos a vencer son formidables y el costos político será elevado, pero la lógica del cambio nos espera.

La cuestión central habrá de girar alrededor de nuestra participación en el bloque del Norte de América, unida

LA SOLUCIÓN...

(viene de la pág. 1)



Los mutilados por la guerra son parte de la actual crisis social

la vida diaria; aparentemente la ciudadanía supera dificultades y retoma un nivel de vida satisfactorio. Pero, en numerosos sectores, las necesidades cotidianas son difíciles y muchos libaneses que dependían de las actividades bélicas no encuentran su sitio en la etapa de paz.

Visto con esa amplitud que la historia de los pueblos en guerra, después de una guerra larga y penosa las exigencias sociales son complicadas. La mayor preocupación en tiempo de guerra es tener comida y protegerse de los proyectiles. En la paz, retornan las obligaciones cotidianas de una sociedad organizada, donde una mayoría enfrenta penurias.

La actual situación económica en Líbano, con todas sus ramificaciones, constituye la preocupación de un gobierno que desea combatir, con todos los medios a su alcance, la inflación y el alto costo de la vida. Hay medidas concretas. Pero no todas han podido ser aplicadas. Entre ellas, el control de precios y la lucha contra comerciantes voraces y monopolistas. No hay una oferta notoria de productos indispensables, ni los costos van en línea paralela a la supuesta consolidación de la libra libanesa.

Esta preocupación por consolidar la seguridad social. El Estado busca los medios para llenar arcas que fueron vaciadas. Problema crucial que exige una pronta solución. El gobierno debe llamar a expertos internacionales que estudien los detalles de nuevas tarifas e impuestos que afecten la hacienda familiar de un pueblo económicamente debilitado. Urge una revisión general en los aspectos financieros, con proyectos que compensen la balanza de ingresos y egresos del Estado. Sólo con moral, sacrificio y solidaridad, la situación será menos embarazosa mientras que la infraestructura nacional se restaura. El ejecutivo debe apurar a los países amigos para recibir los fondos de asistencia que precisa la reconstrucción. Así que el Ministerio de Asuntos Extranjeros debe aumentar sus contactos permanentes con los representantes de la trioka árabe, presionar ayuda rápida y vasta en reuniones regionales y vinculares más con la Comuni-

dad Económica Europea, exponiendo la urgencia de atender el drama económico libanés antes de que lleguen los rigores del invierno.

Sabemos que el gobierno libanés tiene la intención de invitar a 400 hombres de negocios de la emigración, para formar un "lobby" que promueva la ayuda y represente a los diferentes sectores de las comunidades libanesas en el mundo. Ellos serán informados de la situación y formarán un equipo de trabajo según sus capacidades y medios.

Un miembro del gobierno no oculta su convicción de que "la guerra social y económica es más peligrosa que la confrontación militar, ya que fomenta odios sectoriales; debemos utilizar todos los medios a nuestro alcance para dar soluciones claras a la problemática actual. No lograremos objetivos sin sostener un ritmo sostenido a este respecto".

El Presidente de la República Libanesa y el Primer Ministro, estudian sugerencias de expertos económicos, así como todas las sugerencias posibles para la cuestión económica y social. El Jefe del Ejecutivo está consciente de que su labor no es, únicamente, la de extender el poder legal al territorio completo —tarea de por sí enrevesada— sino dar satisfactores a las demandas más urgentes de una población que, en su mayoría, quedó en condiciones muy por debajo del mínimo normal, después de un conflicto de tres quinquenios, que aún persiste en la parte sur del territorio libanés.

EL TRATADO...

(viene de la pág. 12)

Estados Unidos y Canadá. No se trata de comerciar con todos los países o bloques a lo que nadie se opone, puesto que la diversificación comercial siempre ha sido parte de la política exterior de México. El problema está, para muchos, en la integración probable a uno de los bloques, y el que se ve más cercano y más variable es el que ya forman Estados Unidos y Canadá.

Esta época nuestra se caracteriza por los cambios impetuosos en política y economía, por el desarrollo del saber científico y la técnica. ¿Permanecerá México sencillamente en el pasado como lo pretenden algunos? No lo creo.

Una reforma moderada es permanente, pero si las reformas se retrasan perderán gran parte de su eficacia. Debemos tener presente que son las circunstancias de lugar y tiempo las que determinan la solución de los grandes problemas y no las utopías. Son las circunstancias las que hacen que cualquier proyecto político o económico sea beneficioso o perjudicial. Metternich afirmaba que "sucede con las instituciones viejas lo que con los hombres antiguos: no pueden volver a ser jóvenes..."

Discurso del Presidente de Líbano

SR. ELIAS HRAOUI EN LA TRIBUNA DE LA O.N.U.



El Presidente Bush y el Secretario del Estado James Baker, saludando al Jefe del Estado Libanés.

Señor Presidente:

El Líbano dirige su voz en esta eminente Tribuna, después de coronar sus esfuerzos para superar las crisis más crueles de una guerra devastadora.

Volvemos al entendimiento gracias al indefectible apego que los libaneses guardan para su patria, y por la voluntad de vivir en forma común; vamos logrando la paz, gracias también, al sostén de países hermanos y amigos, así como al apoyo de la Organización de las Naciones Unidas para la defensa del derecho que todos tienen a la soberanía, la independencia y a la autodeterminación.

Permitaseme presentar a Su Excelencia mis calurosas felicitaciones en ocasión de vuestra elección como Presidente de la 46a. Sesión, porque siendo el representante del Reino de Arabia Saudita, nos produce mayor alegría al ser una nación hermana con la que estamos unidos en sentimientos e intereses de amistad y fraternidad. Líbano es un país con profundo reconocimiento para la Arabia Saudita, por la ayuda que nos ha destinado y por el impulso que S.M. el Rey Fahd Ben Abdel Aziz está dando al proceso de paz en nuestro país.

Me permito, igualmente, señalar nuestra alta consideración para el Secretario General, Javier Pérez de Cuéllar, transmitiendo la gratitud libanesa por el interés que ha mostrado hacia Líbano y por el importante papel desempeñado por este organismo mundial, bajo su

gestión, en la consolidación de la solidaridad internacional.

Señor Presidente:

Es menester asegurar a ustedes, que hoy día Líbano está libre del ciclo infernal de las guerras perniciosas que le habían impuesto. Que ha empezado a recobrar la confianza. Y que retomará la presencia que había tenido en el concierto internacional.

La Carta de Entendimiento Nacional

Nuestro gobierno está empeñado en aplicar, tanto en espíritu como en letra, las disposiciones de la Carta de Entendimiento Nacional, esperando para ello la reafirmación de la Autoridad central.

Ahora, las barreras impuestas entre las "regiones" que la guerra había separado, han sido derribadas; el país se encamina de manera estable hacia la unidad, con su ciudadanía congregándose, paulatinamente, alrededor del Estado. Las milicias fueron disueltas, los cañones neutralizados, las causas del conflicto extirpadas de hecho con acciones estatales que venimos aplicando. El ejército libanés y las fuerzas de seguridad legales han sido desplazadas en la capital y en la mayor parte del interior, imponiendo su presencia en parte del sur, zona en la que los Cascos Azules de la F.I.N.U.L. han permanecido por años con sacrificio y valor. Por su lado, nuestra armada actúa abanderada con ideales patrióticos, en una misión que tiene como objetivo restablecer la soberanía nacional.

Estamos poniendo a salvo las instituciones estatales que reestructuramos en forma sólida, a la luz de las necesidades inmediatas. Nuestra actividad política se rige con los principios de la democracia y de la libertad, en un cuadro de soberanía, de legalidad y de respeto para el orden público. Vamos a aplicar las reformas acordadas e introducir las enmiendas constitucionales que respondan a los ideales de nuestro pueblo para su libertad, justicia y participación.

Hemos visto la orientación del mundo

hacia la comunión de objetivos, cooperación y organización de bloques regionales. Cito, como ejemplos, a la Comunidad Económica Europea, la Organización de Estados Americanos, al Consejo de Cooperación del Golfo y a la Unión del Maghreb Árabe. Los libaneses se han caracterizado en la historia por su inclinación al diálogo, entendimiento y apertura. Por ello ratificamos el Tratado de Fraternidad, Cooperación y Coordinación entre Líbano y Siria, que será una muestra de consideración entre países hermanos, con el respeto de ambos a la soberanía e independencia del otro. Líbano no puede olvidar los sacrificios permitidos por S.E., el Presidente Hafez El-Assad, al ayudar a la consolidación de nuestra armonía interna y para restablecer la autoridad legal.

Señor Presidente:

Estamos frente a las primeras realizaciones que conducirán al Líbano a superar el desamparo a la esperanza, del caos al orden y de la desintegración al entendimiento.

Nuestro pueblo ha sido pacífico y partidario de la democracia, respeto y libertad.

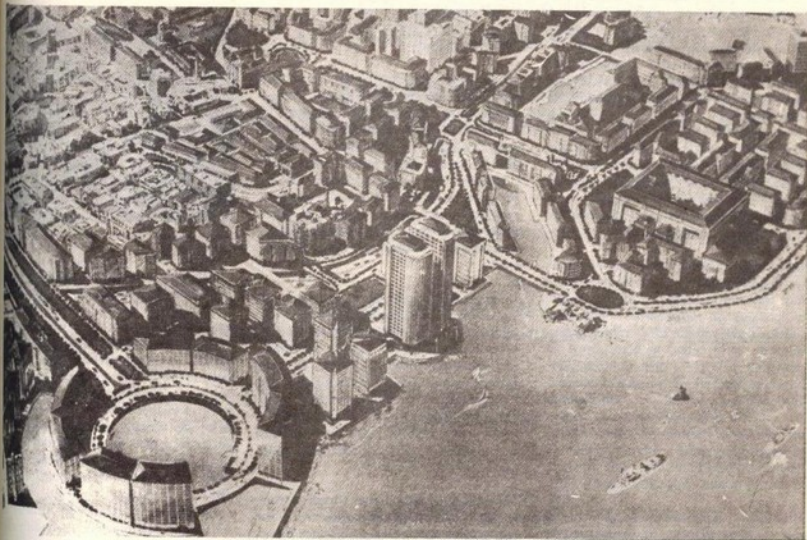
Con el retorno de la autoridad legal, Líbano vuelve a ser una nación estable.

No cesaremos las acciones para liquidar secuelas de la crisis. Deseamos que se resuelva el asunto de los rehén, que tanto daño nos ha provocado; vamos a restablecer el orden y no habrá, naturalmente y por ningún motivo, ausencia de autoridad legal sobre la totalidad del suelo libanés, cuya mayor parte ya controlamos.

El Líbano, rehén de sí mismo

Líbano ha estado inmerso en actos opuestos a sus costumbres y tradiciones, contraviniendo los más elementales derechos del hombre. Estos actos constituyen al Líbano en un rehén de sí mismo, con graves repercusiones internacionales. Ahora nuestro gobierno es

PROYECTO DE LA RECONSTRUCCION DE BEIRUT



Información al detalle en la próxima edición de "Al Jawáter" (Las Ideas)

DISCURSO... (viene de la pág. 14)

firmemente determinado, con la colaboración de todos, a poner fin al drama. Vamos a recuperar la convivencia, anulando cualquier tentativa de desestabilización de aquellos que no quieren la paz; desarrollaremos el máximo esfuerzo para terminar positivamente con la cuestión de los rehenes, así como lograr la liberación de los demás prisioneros.

El Gobierno de la República Libanesa ha aplicado, prácticamente, la mayor parte de las disposiciones convenidas en la Carta de Entendimiento Nacional, unanimemente aprobada por los propios libaneses en Taef, con el apoyo de los países hermanos, de la Liga de Estados Árabes y, en particular, de los miembros del Comité Tripartita (Arabia Saudita-Argelia-Marruecos).

Estos acuerdos fueron igualmente apoyados por las naciones amigas de la co-

munidad internacional y, en forma notoria, por las que forman el Consejo de Seguridad.

Pero la mancha no está borrada por completo; a la cabeza del clausulado de la Carta de Entendimiento Nacional que falta por aplicar, figura el restablecimiento de la soberanía del Estado y por restituir el control del sur libanés, ordenado en la Resolución 425 del Consejo de Seguridad. En ella se preserva el derecho del Líbano a su integridad territorial y se ordena el fin de la ocupación israelí en las porciones que retiene su ejército en el sur y en el Valle de la Bekka occidental. La O.N.U. ordenó que sus fuerzas interinas aseguraran el retiro inmediato e incondicional de Israel, retornando a las fronteras reconocidas internacionalmente, así como el restablecimiento de la autoridad del Estado en esas regiones. No ha cesado nuestra insistencia para que la Resolución 425 sea aplicada, disociando la

cuestión libanesa de la crisis del Medio Oriente, confirmando nuestro empeño en respetar a los hermanos árabes y apoyando los esfuerzos para lograr una paz justa y global en esa convulsionada zona del mundo. Pero exigimos nuestros derechos.

El Yugo de la Ocupación

Nuestros hijos sufren en Líbano Sur el yugo de la ocupación, sumidos en forma permanente en agresiones directas, amenazas a sus vidas, despojo de sus bienes y de sus derechos humanos esenciales.

Por otros hemos pagado con guerras y daños, en forma exagerada e injusta.

Líbano es tierra de la convivencia. Por ello, la paz en Líbano debe ser la paz de todos.

Su derecho a la integridad territorial es sagrada. Ese derecho debe ser igualita-

DISCURSO...

(viene de la pág. 15)

rio a la fórmula pluralista libanesa. No queremos ser altivos, pero que tampoco nos conviertan en ofrenda; tenemos ideales de profundas raíces en suelo libanés y no permitiremos dislocación alguna de nuestra nación, ni en el sur, ni en el norte o el este. Nuestra patria no será amputada.

El impulso para nuestro proceso de paz será quebrantado si las fuerzas israelíes no se retiran, total e incondicionalmente, del sur libanés, permitiendo que continúe la evolución para obtener independencia y soberanía.

Esta Organización no puede tolerar que las decisiones de su Consejo de Seguridad sean despreciadas en Medio Oriente, porque son resoluciones internacionales. Israel persiste en mantener, después de trece años, la ocupación. El apoyo de la O.N.U. al llamado del Líbano, se traduce en vuestra preocupación por cumplir vuestras obligaciones para justificar la credibilidad en las Resoluciones del Consejo de Seguridad. Esta determinación se reafirma en vuestro apoyo al Acuerdo de Taef, que previene el cumplimiento de la Resolución 425.

Líbano es miembro fundador de la O.N.U. y participó en la elaboración de la Carta de Derechos del Hombre, dispuesto a cumplir los compromisos que en ella se dictan.

Señor Presidente:

La peligrosa situación que prevalece en Medio Oriente, constituye, en todo momento, una amenaza a la paz y a la seguridad internacional. Los palestinos que aún residen en su territorio, sufren formas de represión y enfrentan los peligros de la inmigración masiva hacia Israel. Es necesario que Israel facilite la solución del problema palestino y deje en manos de ese pueblo su derecho a la autodeterminación, sin posturas de entorpecimiento a reglas internacionales que obstaculizan iniciativas árabes, comprometiendo así la paz. Queremos un entendimiento basado en acuerdos justos y duraderos, no fundamentados en la opresión y la injusticia.

Líbano ha sufrido las consecuencias del conflicto árabe-israelí y, especialmente, de la cuestión palestino-israelí; por ello su pueblo apoya una solución global, es-

table y justa. Antes de la hecatombe que sufrimos, el prototipo libanés se sustentaba en la diversidad, el diálogo y la apertura, coexistencia que podría darse en toda la región.

Señor Presidente:

La confianza de los libaneses en sí mismos, les puede devolver progreso y seguridad, lo que motivaría la admiración de otros pueblos. Muchos de quienes emigraron por la guerra están retornando a la patria. Exhortamos a hermanos y amigos a que apoyen nuestros esfuerzos para la reconstrucción. Los lograremos por medio de un proceso de desarrollo que asegure el respeto a la dignidad de cada hombre y la comunión de todos.

La guerra ha destruido nuestras instalaciones vitales. Dañó a los sectores económicos. Afectó la infraestructura del país y sus capacidades de producción. Llevó al Tesoro Nacional al déficit. En esos quince años, fueron aniquiladas las fuentes esenciales de nuestra vida, como el turismo y los servicios. Y al retraso sufrido, se agregaron las consecuencias que afectan a las naciones de la zona por la Crisis del Golfo.

Sin embargo, el Gobierno libanés afronta los desafíos. Su determinación para superar los obstáculos permanece intacta, porque tenemos fe en nuestra forma de vida, en nuestro pensamiento, en que nuestra economía liberal nos llevará a reconstruir el país y recuperar la prosperidad. Tenemos confianza en que nuestros hombres de empresa apoyarán al Líbano en base a la fe en sus instituciones y en que las organizaciones internacionales apoyarán la recuperación libanesa.

Las Primeras Fases de la Reconstrucción

Hemos dado los primeros pasos para la reconstrucción del Líbano, partiendo de arreglos en Beirut, nuestra capital. Los proyectos iniciales señalan el reacomodo de las personas que fueron desplazadas de sus casas y de sus pueblos. Beirut, que fue centro cultural y comercial del Oriente Medio, ha invitado a inversionistas árabes e internacionales, a estudiar las magníficas perspectivas que ahora ofrece el Líbano. Hemos solicitado ayudas foráneas y ya tenemos respuesta de algunas organizaciones que se enfocan hacia la creación de un Fondo



El Presidente Hraoui y el Sr. Javier Pons Cuellar.

Internacional para la Reconstrucción del Líbano. La participación de los países que ustedes representan es importante, en particular, las instituciones especializadas y de las naciones industrializadas. La abstención de vuestra ayuda durante los pasados 15 años, se justificaba por la crisis que vivía Líbano, pero ya no es justificable cuando existe disposición de renacer. Nuestra decisión es poner fin al estado de guerra y liquidar sus secuelas, es un testimonio de la grandeza del Líbano, y de su capacidad para renovarse. Nuestro pueblo, con sus emigrantes, contribuyó en América, en África, en Europa, en Australia y en el Golfo Árabe (Pérsico), al impulso económico. Ello amerita que ahora nos dé la mano en el trabajo de la reconstrucción, ya que la comunidad internacional jamás ha incumplido sus obligaciones para ayudar a pueblos víctimas por las guerras. Esta solidaridad humana fundamentó la creación misma de la O.N.U. e inspiró sus objetivos.

Líbano espera llegar al Siglo XXI con un nuevo espíritu político. Aspira a colaborar con la humanidad por medio de sentimientos fraternales, de respeto al prójimo, de libertad, de seguridad y progreso. Anhela caminar junto a sus hermanos por el sendero del servicio y la paz mundial. El Líbano del pacifismo asume su responsabilidad para la misión civilizadora que merece el mundo entero. Nunca renunciaremos a nuestra participación en la lucha por la libertad y adelanto y la paz.

Estabilidad, Libertad, Dignidad

El camino hacia una superación rep...
(pasa a la pág. 17)

600 FAMILIAS LIBANESAS asistieron a la Misa en Brooklyn con el

Presidente Hraoui

por Leila G. Thomas

La guerra en nuestro país ha terminado definitivamente", fue la frase más aplaudida durante la alocución pronunciada por el Presidente Elias Hraoui en la Catedral de Nuestra Señora del Líbano, en Brooklyn, ante un grupo de 600 familias de la comunidad libanesa residentes en la ciudad norteamericana, en el marco de la visita de la "troika" ONU.

La voluntad libanesa de convivencia fue ya manifestada por todas las comunidades y fracciones del país. El documento de entendimiento nacional responde a las aspiraciones de nuestro pueblo y haremos de esta una sitio de concordia, en una zona de grandes religiones".

El jefe de la delegación libanesa explicó la tardanza en hacer el viaje a Nueva York: "Queríamos venir con la seguridad de haber disuelto las amenazas de controlar los puertos legales y con un ejército sólido y reunificado. Sentimos, sinceramente, no estar aquí en el Líbano liberado". Con firmeza rechazó lo que calificó de "chismes odiosos", afirmando que el Líbano es fuerte y no permite desórdenes, ni armadas ilegales, libanesas o no, hasta restaurar la seguridad total para su ciudadanía". Insistió en que el Líbano la guerra "no fue civil o confesional" y subrayó la importancia de la emigración en el espíritu de unidad y buena voluntad que cada uno de nosotros necesitamos para hacer regresar al Líbano".

El Incidente de un Perturbador

Como se ha dicho acerca de los incidentes en la Iglesia", por lo que nos avocamos a investigar lo sucedido. Antes del oficio

(pasa a la pág. 20)

XLVIII ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DEL LÍBANO

XXIX ANIVERSARIO DE LA INAUGURACIÓN DE CENTRO LIBANÉS, A.C.

Extraordinario Concierto Conmemorativo

Primera Parte

Obertura "EGMONT" de L.V. Beethoven
Fantasía para Piano, Coros y Orquesta, de L.V. Beethoven

Intermedio

Segunda Parte

Aires Gitanos, de Pablo Sarasate
Danzas Polovetzianas, de A. Borodín

Actuación Especial de la
ORQUESTA SINFÓNICA DE COYOACÁN
Director: Mtro. Miguel Bernal Matus

CORO DEL CONSERVATORIO NACIONAL DE MÚSICA
Director: Mtro. Ricardo Risco Cortés

MIÉRCOLES 21 DE NOVIEMBRE DE 1991 (20.30 hrs.)

Salón "Baalbek" de Centro Libanés
Hérmes No. 67, Col. Florida

ENTRADA LIBRE
Suplicamos puntualidad



club centro
libanés a.c.

La Cultura Libanesa ha sido realista, humana y eminentemente universal

por Antonio Trabasso

Libano ha sido, indudablemente, fuente de sabiduría, madeja de enseñanza, cisterna de inspiración y fuente renovada de inagotables meditaciones.

A esa tierra debemos volver los ojos en estos tiempos de irrecusable predominio materialista, para atenuar los violentos devaneos de nuestra contemporaneidad, porque sólo hurgando en las entrañas de nuestra propia naturaleza, encontraremos la respuesta a la dispersión fraternal de sus hijos, diseminados en los cinco continentes.

Por fortuna el espiritualmente libanés, el verdaderamente conservador del BUEN PASADO LIBANÉS, no duda, niega o reniega jamás de su origen; y de su actividad actual, claramente sintomática, se desprende el orgullo justificado de su pasado histórico, fundado en conciencia de solidaridad humana con el mundo y, especialmente, con la fraternidad hacia todas las naciones de Hispanoamérica.

La cultura libanesa — desde los albores fenicios — siempre ha sido humana, realista profundamente universal. Yo la comparo con una sinfonía que, a más recursos instrumentales adquiere, por consecuencia, mayor grandiosidad y poderío en su expresión. Su carácter universalista ha dado pábulo — mediante las corrientes migratorias — a su diálogo con América, dejando abiertas las compuertas de su tradición milenaria, para incorporar el pensamiento de sus representativos, en todos los confines continentales.

Y he aquí que los fenicios, gloriosos antepasados del Libano, vinieron a enriquecer los dominios históricos, anteriores incluso a los cantos homéricos de que nos habla, sobre todo "La Odisea", de los hombres y de las mercancías de Sidón, hasta los últimos productos de la literatura clásica griega, mencionando, como ejemplo, "Las Historias Fenicias e Indias" de Filósofo y "La Ciencia de la Antigüedad Fenicia", de Hierónimo. A partir de

entonces fueron estudiadas, con detenimiento, las características más relevantes de tan fértil civilización.

Cuando todo ello ha podido concurrir en un pequeño país como lo es Libano, con 10,452 kilómetros cuadrados de territorio, es preciso señalar la templanza y el genio de sus habitantes, que siempre supieron adaptarse a nuevos medios geográficos, etnológicos y psicológicos. Así pues, no estamos de más algún comentario que, tal vez, contribuya a recordar la importancia de su espléndida aportación civilizadora.

El hecho de que sean inicialmente los fenicios quienes figuran en el panorama de la navegación, ha dado lugar a muchas reflexiones. Ellos se exponían a todo peligro, con gran temeridad en sus grandes travesías, en la constante propósito de llevar la prosperidad de los adelantos ideológicos.

(pasa a la pág. 2)

¿Quiéres aprender Árabe?

vocabulario 3

¿Dónde está... Lejos Cerca	¿Wain...? Béid (MASC) arib (M)	biide (FEM) aribe (F)	Pasado mañana Medio día Ahora Nunca	Ba'ád búkra El deóher Hála'k Essa ábadan	قا
¿A qué distancia? Aquí Allí, ahí Mucho Poco	¿Aáy maséfe? Háune Haunik Ktir Alil		Después Antes Cuaderno Lápiz	Ba'ádén ábel Dáftar álam	
Muy cerca Delante Atrás Alrededor	Ktir arib Eddém Wára		Pizarrón, pizarrones Gracias Muchas gracias Gracias (a muchos)	Láuh, alwáh Mamnún o shúkran Mamnún ktir Sálem dayétcun	
Dentro Fuera Hoy Ayer	Yúua Barra Liáum		¿Qué significa... Muy bien Pregúntale a ella Pregúntale a él	¿Shú manéh'a... Ktir emnih S'ala, S'alíha S'alo, S'alí	ب
Antes de ayer Mañana	Embéreh áhwál men embérej Búkra		Sigue Suficiente	te'béh (F) Kfýe - bykáffe - biékhe	
Mañana en la mañana	Búkra men abucra				

RECUERDO...

(viene de la pág. 6)

brut. Hay dos puntos de control, uno al sur de la ruta costera y el otro en el camino de la montaña, con lo cual queda completa la supervisión de Damour.

"Estamos dispuestos a dejar este lugar si recobramos nuestros domicilios y derechos, lo haremos sin la menor sombra de animosidad, vacilación o inquietud".

No será fácil desalojarlos, porque en su percepción nunca creyeron realmente que los llevarían allí de manera provisional. La guerra es complicada y trastorna la vida de quienes caen en su villanía. No saben si creer en el "promiso de retorno para los desplazados". Han sido ya muchas cosas, han pasado muchas cosas.

Lulá Farhat, uno de los primeros "nuevos colonizadores" de Damour, en 1983, dice que vivía en Sin El Fil antes de la Guerra de la Montaña, siendo una persona tranquila. Perdió mi casa y mi tienda, mis vecinos y mis ingresos en los días. Fue una sorpresa saber que todo mi negocio había sido saqueado. Me traje a esta ciudad, que los palestinos habían literalmente molido. Mas en nombre de los habitantes hicimos que Damour recobrara un poco su vitalidad".

En condición que les impuso la Administración Civil del P.S.P. fue que un desplazado tendría manera de rentar un departamento en que se le podría vivir. Además estaría a cargo de su parte de asfalto tendría que participar en la organización de la vida en la población, reparar la escuela pública, cuidar el nombramiento del nuevo director, que fue Bahjat Khadaje, un nombre originario de Kfarmatta. El P.S.P. se encargó de explotar tierras fértiles de Damour, repartiendo "lotes"

entre los nuevos habitantes. Antes se les dió un tratamiento especial a esas tierras, porque los palestinos las habían quemado desde 1976.

La nueva población de Damour está dividida en dos clases: los provenientes de Beirut (Ain-el Remmaneh, Naba'a, Sin El Fil, etc.), que eran grupos dispersos por el miedo a los acontecimientos. No manifestaban odio, sino que coincidían en su deseo de pacificar al país "para reencontrarse con sus hermanos cristianos", con quienes tenían una existencia común.

En cambio, los que venían de Kfarmatta se mostraban francamente hostiles, agresivos exhibían los efectos de su drama, clamando deseos vengativos e imperdonables. "Lo que nos hicieron afectará mi vida por lo menos cuarenta años; los druzos no olvidamos fácil-

mente. Los sentimientos que ustedes ven en mis ojos, los verán más tarde en mis hijos y en los hijos de mis hijos".

Estos pensamientos se encuentran aún alojados en muchas de las víctimas de la tempestad que azotó a un país tradicionalmente culto, hospitalario y amante de la paz. Lo que sucedió en Damour se repitió en varios lugares más. No es hora para recordarlo con rencores o sospechas, ya que estamos en el momento de la reconciliación, el amor y el perdón. Decir que no, sería tanto como renunciar a nuestra condición humana, pensante, hecha a la imagen y semejanza de Dios; del mismo que rige la vida de musulmanes, judíos o cristianos.

Aquellos que murieron en Damour, Qarantine, Tall El Zatar, Kfarmatta, Nahr el Mott, Zahle, Souk el Gharb,

Sabra, Chatila, Dair el Kámar, Bmáriam, Bohsass y otros lugares dolorosamente inolvidables, lo habrán hecho en vano si quienes sobrevivieron no beben el cáliz de su sangre y se abrazan ante la memoria de su sacrificio. Porque esos seres infortunados fueron el precio que Líbano pagó por seguir existiendo como nación soberana. Nuestra deuda es con ellos. Damour será el testimonio lastimero que nos lo recordará en los días, meses o años que nos queden de vida. Si no lo hacemos, el dedo de nuestros hijos, y de los hijos de nuestros hijos, señalará vergonzosamente nuestra complicidad y nuestra cobardía.



Las damas del cuerpo diplomático visitaron la Galería de Arte del Centro Libanés

La Sra. Sonia Saghyyah, esposa del Exmo. Embajador del Líbano en México, Sr. Fakhri Saghyyah, organizó la reunión correspondiente al mes de septiembre, de las damas diplomáticas, esposas de los embajadores acreditados ante el H. Gobierno Mexicano, con una visita de tipo cultural a las instalaciones del Centro Libanés.

El pasado 26 de septiembre, la Galería de Arte "Alfredo Atala Boulos", ubicada en la Unidad Cultural "Hermanos Fajer" del Centro Libanés, se vistió de gala para esta visita. Su directora, la Sra. Martha Bitar de Trabluse, con la Sra. Gloria Amor de Trabluse, acompañando a la Sra. Saghyyah, fueron las encargadas de recibir a tan distinguidas invitadas. Al tomar la palabra y dar la bienvenida, Martha B. de Trabluse dijo, entre otros conceptos, que "era motivo de alegría recibir a un grupo heterogéneo, desde el punto de vista étnico, pero identificado con el sentimiento del acercamiento humano".

A continuación, se proyectó el



Aspecto de la visita

audiovisual "LÍBANO, MONTAÑA BLANCA", producido por el Centro Cultural Mexicano Libanés, A.C. y realizado por Antonio Trabluse, mostrando el paso del Líbano independiente desde 1943, la marea bélica que lo fue envolviendo y ahogando de 1975 a 1990, hasta la lucha por reconquistar su soberanía, legalidad, control del territorio y derecho a la autodeterminación, el documental muy aplaudido por las asistentes.

Después del evento pasaron a su tradicional desayuno y a conocer las instalaciones del Centro Libanés, en las que, según su propia expresión, se sintieron en casa.

Coordinaron el evento, a nombre del Consejo Directivo de la institución, la Galería de Arte, a cargo de la Sra. Martha B. de Trabluse y el Comité Cultural de Centro Libanés, que dirige el Sr. Emilio Trabluse Kaim.

UNION CULTURAL...

(viene de la pág. 2)

del Gobierno libanés, provocó una fuerte división al invitar a un Congreso en Chtaura, en la planicie libanesa de la Bekaa. La mayoría de los delegados del continente americano rechazaron el llamado y organizaron otro Congreso, en la misma fecha, pero en Washington. En él se denunciaron supuestas irregularidades cometidas por el Sr. Khoury en la anterior reunión de París.

El Ministerio de Asuntos Extranjeros, en aplicación del Artículo 38 de los presentes estatutos de la U.L.C.M., sugirió la designación de un árbitro plenipotenciario para tratar cualquier litigio que exista entre los miembros y órganos de la Unión, terminando con el madato de su colega, el Ministro Nicolás Khoury, el 13 de agosto pasado. Sugirió, asimismo, la formación de un comité transitorio integrado por anteriores presidentes mundiales, antiguos secretarios generales, con representantes de los comités continentales y zonas geográficas actuales. Solicitó al Director General del Departamento de Libaneses de Ultramar, el embajador Sami Hobeica reunir los elementos necesarios para formar un Comité y al embajador Fouad Turk efectuar los contactos necesarios en Líbano y en el extranjero para allanar las dificultades y facilitar la misión.

En un gesto de buena voluntad, los organismos del Congreso Mundial en Washington decidieron transformarlo en Congreso Continental Americano. Después de ello, viajaron a Beirut los señores Sami Khoury y George Yammine, respectivamente ex-Presidente de la U.L.C.M. y actual Vice-Presidente Continental Americano, para participar en los trabajos del comité transitorio y buscar un acuerdo sobre la realización, lugar,

fecha y Orden del Día del famoso Congreso Mundial 1992.

Desde el 14 de septiembre el Comité ha sesionado buscando los mecanismos para elecciones libres, con la imagen auténtica de la unión, lejos de toda intervención de o para la política libanesa. Una unión que trabaje para los emigrados y sus descendientes, dejando que sean ellos quienes orienten las actividades en sus respectivas patrias.

El canciller Bouez aclaró que la U.L.C.M. es reconocida por el estado libanés como portavoz de la emigración, por lo cual tiene la obligación de mostrar un espíritu más dinámico y efectivo para enlazar amistosamente a sus países con Líbano, dar apoyo a la entidad territorial libanesa, una postura valerosa por la identidad de los emigrados, la salvaguarda del patrimonio cultural libanés y su difusión en los países a los que llegó la emigración, etc.; el llamado principal fue para que se preserve la U.L.C.M. libre de divisiones sectaristas causadas por aquellos que desean enarbolar las políticas partidistas libanesas lo que impide que llegue a ser un organismo con vigor internacional, trabajando por la grandeza de los emigrados y sus descendientes, quienes de esa manera servirán mejor a las naciones que les dieron abrigo. El Sr. Bouez aconsejó la formación de un Consejo Consultivo con especialistas en diferentes materias, a fin de obtener un lobby libanés efectivo y moderno a nivel mundial.

Textualmente dijo: "Exhorto a los libaneses y a sus descendientes en el extranjero, que sean buenos ciudadanos en sus países, cumpliendo sus obligaciones patrióticas en ellos, pero sin olvidar el compromiso MORAL que tienen con Líbano, debido a la sangre que corre por sus venas".

El Presidente del Comité

Transitorio, señor Sabbah, dijo: "Hago un llamado a mis compañeros del mundo, a orientar nuestro espíritu y nuestras actividades para lograr un Líbano unificado, revitalizado, independiente y soberano, que camine por los senderos de los valores propios, comunes, aquellos que nos identifican a todos los libaneses. A trabajar por el Líbano de la bondad, de la justicia y de la belleza interior. Espero que entiendan la importancia de reunirnos en el Museo Surssock, dentro de una atmósfera de relajamiento, sin vanas discusiones, con espíritu de concordia y de comprensión. Estamos abiertos a las sugerencias del grupo que se reunió en Washington, y queremos que ellos, que son nuestros hermanos y con quienes compartimos idénticos ideales, entiendan la importancia que tiene el hecho de que el próximo Congreso sea en Líbano, en Beirut, en Archarfeh mismo, para dar calor a nuestros sufridos hermanos en su país, en el propio escenario de su tragedia, convencidos de que Líbano será siempre el Líbano de nuestros corazones y que nosotros no debemos rechazar ni recelar estar en él".

"Hermanos emigrados: no alejéis de vuestros hermanos de la Madre Patria ni los dejéis a la sombra de su desprecación. Acudiendo al sagrado suelo libanés, daréis una esperanza a quienes han sido dañados en sus vidas y en sus bienes. Volvamos todos a hablar y a enseñar el más hermoso de los idiomas: el del PAZ".

600 FAMILIAS...

(viene de la pág. 11)

diez manifestantes se presentaron frente a la Catedral, pero al no obtener apoyo de la colonia libanesa y ser retardado el arribo del Presidente, optaron por retirarse. Durante la mañana un hombre identificado como Victor Eid, gritó sorprendentemente al mandatario libanés "drón". Los organizadores invitaron al apasionado sujeto a retirarse y allí acabó el incidente. Después del acto religioso, fue ofrecida una recepción a los visitantes, a la cual asistieron más de 2,000 personas que le rindieron un saludo cordialmente. El Presidente Hraoui, el Primer Ministro Karami y al Presidente del Parlamento Hussein Husseini.

DIRECTORIO

"AL JAWÁTER" (Las Ideas), órgano informativo del Centro Cultural Mexicano Libanés, A.C., es una publicación mensual fundada y editada, en sus primeras cuatro épocas, por don JOSÉ S. HELÚ, habiendo sido registrado como artículo de 2a. Clase el 27 de abril de 1935. Colaboradores: DE MÉXICO: Gloria Amor Galarza, Martha Bitar Salazar, Lic. Jorge Scaip Káram, R.P. George Abi Younes, Mario Zatarín, Antonio Hagg, José Mina José, Jorge Germeño Jaytine, Emilio Trabulse Kaim, Guillermina J. Álam, Dra. Irene Talamás. DE LOS ESTADOS UNIDOS: Antoine Maaluf, Jeannette Keyrous. DE U.S.A.: Lic. Nour Chediak, Leila G. Thomas. DE BEIRUT: Helena Cobbán, Amal Abu Murad, Nagib Káram, Youssef Saqr. Colaboración Especial: Lic. Nabil Emil Semaán. Fundadores del Centro Cultural Mexicano Libanés, A.C.: PRESIDENTE: C.P. Alfredo Harp Helú. VICEPRESIDENTE: Lic. José Slim Helú (+). TESORERO: Antonio Rabí. DIRECTOR GENERAL: Antonio Trabulse Kaim. GUSTAVO GENERAL: Emilio Trabulse Kaim. "AL JAWÁTER" (Las Ideas) diseñado por GRUPO GRÁFICO/Abraham Haneine, D.G. Alvaro Hernández. Las oficinas generales del C.C.M.L. están ubicadas en la calle de Belisario Domínguez No. 70, Col. Del Carmen Coyahuac, C.P. 04100, México, D.F., Tel. 554-6794. Fax: 658-4812. Esta publicación se distribuye GRATUITAMENTE.

CULTURA...

(viene de la pág. 18)

de su época hasta las regiones más apartadas.

Nunca ha existido tan vigorosa influencia secular, dentro del conocimiento fundado en los más prístinos vínculos de hermandad, tenidos alrededor de todos los antiguos pueblos que circundan al Mar Mediterráneo. Los fenicios, con su aptitud intelectual, dotaron al mundo civilizado nada menos que del instrumento universal de comunicación: EL ALFABETO, que adoptaron los griegos, cambiando posteriormente la dirección de la escritura, de izquierda a derecha. A los fenicios debemos, también el arte de fundir el bronce, la invención de la tinta púrpura, en base al líquido agregado por un molusco gasterópodo marino y que fue muy popular en la tintorería y la pintura de los antiguos. Cabe apuntar que los árabes conservaron la dirección de la escritura en su forma original.

Los fenicios iniciaron, asimismo, la explotación del papiro. La cultura de aquellos tiempos provenía de la floreciente ciudad fenicia llamada Biblos, ahora Jbail, por lo que su nombre llegó a ser, en lengua griega, el equivalente de "papel" y, más adelante, de "oro" por antonomasia. Desde Grecia, la creación del alfabeto se esparció por todo el continente Europeo.

El problema fenicio de su limitada extensión territorial, fue superado fundando colonias importantes como Cartago, Chipre, Gádir (Cádiz) y Málaga (Málaga), todas ellas contribuyendo al prestigio de esa civilización. El éxito de los navegantes fenicios —ya hemos visto— superó a la imaginación de entonces y motivó la limitación, por parte de otros pueblos, en épocas antiquísimas. Los mismos griegos aprendieron a guiarse, en la noche, por la estrella polar. Lo mismo aconteció en la arquitectura: Grecia adoptó aplicaciones muy importantes de las construcciones fenicias. Y el legendario Cadmo fue considerado, al fin, como una figura auténticamente fenicia, y no el representante mítico del genio helenístico, como muchos pretendieron.

DISCURSO...

(viene de la pág. 16)

nal depende de la cooperación que demos todos al cuadro del nuevo orden político. Este orden, para nosotros, debe inspirarse en una cultura caracterizada por la comprensión, la diversidad y la emancipación. El pueblo libanés está convencido de que el acercamiento entre las naciones debe estar ligado a la estabilidad, la soberanía y la dignidad.

Consideramos que los recientes acuerdos entre los Estados Unidos y la Unión Soviética para reducir las armas estratégicas son pasos importantísimos para la Humanidad, amenazada durante mucho tiempo por el terror nuclear. Aspiramos a que sean eliminadas las armas nucleares, químicas y bacteriológicas, para que el mundo no siga siendo víctima de métodos de destrucción masiva.

Anhelamos arreglar los problemas regionales por la vía del diálogo y la negociación que aporte frutos y que confirme la utilidad de los esfuerzos desplegados por la O.N.U., logrando un desenlace positivo en los conflictos que ayer parecían insolubles.

Líbano confirma su deseo de participación en actos que consoliden la cooperación internacional en todos los planos y dominios.

Hemos vivido quince años de muerte cotidiana. Sin embargo, nuestro país no está muerto.



El Presidente acompañado por Mons. Francis Za-yeck en la Iglesia de Nuestra Señora de Brooklyn.

Los libaneses extrajeron de su desgracia, la determinación de jamás volver a ella.

Queremos finalizar el siglo mostrando una gran voluntad de vivir.

Somos portadores de un mensaje de tolerancia y reencuentro.

Líbano establece su verdad con un sentimiento de confianza entre su pueblo y el mundo.

Y todo ello, como consecuencia de su creatividad e inclinación al progreso".

ELÍAS HRAOUI

Presidente de la República Libanesa

CONSECUENCIAS POSTERIORES

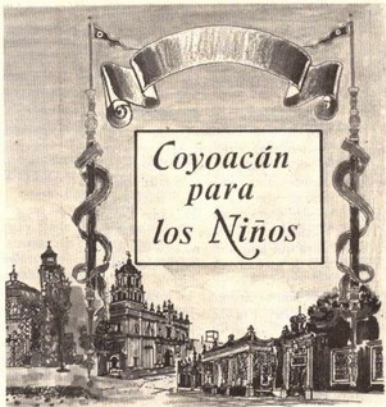
Los resultados de la visita del poder libanés a Nueva York, que muchos intentan minimizar, actitud que en nada beneficia al pueblo libanés, empiezan a ser visibles. El presidente de los Estados Unidos, Sr. George Bush, ordenó al ex-Embajador en Líbano, Jhon Kelly, formar a la brevedad posible, un Comité de tres personas, encabezadas por el propio señor Kelly, para continuar los trabajos iniciados con la "troika" libanesa, formada por el Presidente Elías Hraoui, el Premier Ómar Karame y el Presidente del Parlamento, Hussein Husseini. Objetivo primordial: recoger, en detalle, las necesidades del Líbano. Estos trabajos se iniciaron una semana después de asistir el Presidente libanés a la Asamblea General de la O.N.U.

COYOACÁN

Tierra donde se respira Cultura

por Emilio Trabulse Kaim

¿Qué sucede en Coyoacán? Esta duda me asalta cada vez que llego a mi oficina. Y es que, amigos, es de llamar la atención, cómo al atravesar por el área central de esta villa Coyoacán, inmediatamente, y en forma inconsciente, respiramos cultura, no solamente por la singular belleza de la arquitectura coyoacanense, sino también por encontrar museos, centros culturales, entidades sociales en donde uno de sus principales cometidos es la difusión de especialidades para el intelecto: los sábados y domingos, con la alegría que caracteriza a Coyoacán, vemos gente con diferentes cualidades que, por necesidad algunos, y otros por demostrar su destreza en diferentes artes, nos dan una amplia y muy divertida exhibición de cultura. Esto en verdad nos hace pasar un buen rato, y nos ilustra, lo que es muy importante, ya que muchas personas, cuando oyen la palabra "cultura", inmediatamente la relacionan con actos desagradables o aburridos.



Pocas personas se han puesto a pensar en cómo enseñar a los menores con formas que les llame la atención y los divierta. Pocas veces hemos pensado en que si de alguna manera amena, les mostramos lo que es este barrio, será un medio para que los envuelva en el deseo de querer aprender algo de lo mucho que hay en él.

Una entusiasta y culta coyoacanense, la Lic. Eva Janovits Klapp, con decidido coraje, se lanzó a la encomiable tarea de hacer un libro sobre Coyoacán. Con el tesón que le caracteriza, cristalizó su sueño al tener impreso su primer libro: "COYOACÁN PARA LOS NIÑOS".



Lic. Eva Janovits Klapp.

Para el logro de tan estupendo escrito, además de recurrir a varias bibliotecas, contó con el apoyo incondicional del Delegado del D.D.F. en Coyoacán, Lic. Carlos Salomón Cámara, y de algunos reconocidos intelectuales coyoacanenses como nuestros hermanos amigos, el Ing. Luis Eraert, el Ing. Manuel Chini, el destacado fotógrafo Dr. Gustavo Casasola, la Sra. Vanina de Casasola, y de

(pasa a la pág. 23)

Mensaje del Presidente del Líbano a los emigrados y sus descendientes

"La guerra en Líbano ha terminado DEFINITIVAMENTE. La Paz ha sido obra de los libaneses que soportaron estoicamente los sufrimientos motivados por un conflicto que parecía interminable. Luchad junto a nosotros por recuperar al Líbano de la bondad, de la unidad y de la paz. Vosotros, hermanos emigrados, nunca neguéis a la comunidad de vuestras raíces.

Me da gusto comunicarles que las milicias fueron disueltas y su armamento está en poder de nuestro ejército. Seguiremos con las acciones tendientes a que la seguridad reine en todo el país, lo cual se ha ido logrando gracias a la cooperación del pueblo y a que nuestra Armada se reunificó. Ahora nos preocupa obtener la liberación del Sur. Un cuerpo no puede considerarse sano si una de sus partes sufre de un mal pernicioso. La nación no estará a salvo en tanto siga sufriendo el yugo de la ocupación.

Tenemos problemas sociales, de electricidad y comunicación, porque los medios del Estado son limitados; para ir recuperando nuestra infraestructura y modernizarla, estamos organizando un Fondo Árabe e Internacional para la Reconstrucción. Vosotros, con vuestro dinamismo y honestidad, ayudan a que Líbano tenga una imagen positiva.

Conozco los temores y recelos que muchos de ustedes tienen por nuestras relaciones especiales con Siria. ¿Qué es lo que temen? ¿Que robe nuestro petróleo o minas de cobre? ¿No tenemos nada de eso? ¿Acaso están temerosos de que destruya un país que no fue destruido en 16 años de guerra? Líbano debe incorporarse, como el resto del mundo, a bloques regionales. Pero les aseguro que nuestra relación con Siria es sobre bases de respeto, soberanía, independencia, libertad y democracia. Mi gobierno es consciente de este compromiso y no pasa a la historia fallando en esta cuestión."

"EL JARDÍN DE LOS COLORES" en la Galería del Centro Libanés

La Galería de Arte "Alfredo Atala Boulos", de Centro Libanés, A.C., conjuntamente con la Delegación "Benito Juárez" del Departamento del D.F., presentó la Exposición Pictórica, "El Jardín de los Colores", integrada por casi 100 obras de 42 pintores de esta zona de la capital, que los fines de semana convierten al de Tlacoquehualt en un jardín de arte en el cual muestran sus mejores obras al público.

Fue el propio Delegado, Lic. Roberto Ortega Lomelin quien cortó el listón inaugural, en presencia del Excmo. Embajador de la República Libanesa, Dr. Fakhri Saghiyyah y de su esposa, Sra. Sonia de Saghiyyah, acompañados por el Presidente de Centro Libanés, Sr. Juan Andrés Catrib.

La Sra. Martha Bitar de Trabulsee, Directora de la Galería de Arte, dio la bienvenida a los invitados, expresando que: "Este foro se enorgullece al abrir sus puertas para que los mejores artistas plásticos de nuestra Delegación, expresen sus inquietudes por medio de obras pictóricas de gran valor, acercando de esta manera a nuestra comunidad mexicana de ascendencia libanesa con la sociedad intelectual de la gran metrópoli".

La diversidad de la obra presentada a los espectadores comprobaron que el arte es siempre la gran verdad de la naturaleza vista a través del entendimiento humano y la imaginación. Esta exposición, por cierto, salió de México al terminar su estancia en Centro Libanés, para ser presentada en la ciudad norteamericana de Chicago, cuyo acto inaugural estuvo encabezado por el Jefe del Departamento del Distrito, Lic. Manuel Camacho Solís.

Centro Libanés y los artistas plásticos del Jardín de los Colores, dedicaron esta exposición a la memoria del inmortal pintor mexicano de dimensiones universales, Mtro. Rufino Tamayo, de quien la directora Martha Bitar de Trabulsee, dijo que: "la propiedad de expresión que hizo trascender a la luz refulgente de las estrellas en el momento plástico mexicano con-

temporáneo, marcó el principio y el fin de su arte, con el cual conquistó un sitio privilegiado en el espacio artístico del mundo actual".

Más de quinientas personas estuvieron presentes en esta magna exposición, coordinada por la Sra. Justine Tinajero, al frente de los pintores. Los comentarios del público se centraron en la destreza con que el grupo expositor entremezcló las más diversas técnicas —óleo, acuarela, etc.— en un verdadero mosaico de hermoso colorido y atractivas figuras que iban desde los temas mexicanos por excelencia, hasta marinas, desnudos y un impactante hombre del Líbano. Además, bellos temas de música selecta fueron interpretados por el Quinteto Clásico de la Delegación "Benito Juárez".

Estuvieron presentes, además de los mencionados, el Sr. Alfredo Atala Boulos, cuyo altruismo mereció que la Galería lleve su nombre, el Archimandrita Antoine Mouhanna, Rector de Porta Coelli, Ing. Munir Salúm y fa-



Una de las más bellas muestras de esta exposición pictórica, fue el cuadro intitulado "Un Hombre del Líbano", de la joven artista Patricia de la Chica, mismo que mereció ser escogido para quedar en la Colección Privada del Centro Libanés.

milia, C.P. Mauricio Charfén, Sr. Said Assam, el pintor Mario Kuri Alfaro, el poeta ecuatoriano Henri Kronfle y señora, José Mina, Amin Saidén Escalante, Antonio Hagg y familia, Gazi Nacif y señora, Alberto Basila y señora, el muralista Ángel Bólviver, Jorge Aboumrad, Rosa Ma. Guaida, Eugenio y Sarita Carpintero, Lic. José Hernández, Máximo Perdomo y señora, Dr. Ramón Pérez Anguiano y familia, Patricia de la Chica, Alicia Said de García y muchas personas más.

PAZ DISCUTIBLE... PERO PAZ



Asfour bel id ouala achra bel sájara

Un pájaro en mano, mejor que diez en el árbol.

(O como decimos los mexicanos: más vale pájaro en mano que ver un ciento volar)

Rosa Guraieb en el FESTIVAL INTERNACIONAL CERVANTINO



Rosa Guraieb

Desde hace 4 años se instituyó la sección "Música Contemporánea" dentro del Festival I. Cervantino que se celebra anualmente en la Ciudad de Guanajuato, Gto. en el mes de octubre a donde concurren compositores e intérpretes nacionales y extranjeros.

Rosa Guraieb participó en el XVII y XVIII Festivales I. Cervantinos con las composiciones "Pieza Cíclica" para piano, interpretada por ella misma y la obra "Saut il nai" (Canto de la flauta) para flauta de pico dulce, inter-

pretada por el gran flautista mexicano el Mtro. Horacio Franco; quien nuevamente presentó en la Ciudad de Nueva York, Estados Unidos de Norte América y en la Sala Carlos Chávez de ésta Ciudad en el Ciclo de Conciertos de Música Nueva.

En el XIX Festival I. Cervantino, la Mtra. Rosa Guraieb fue programada con el estreno mundial de su obra "Impresiones" para flauta de pico que interpretará el mismo Mtro. Franco.

También ha sido invitada a participar en el "Octavo Congreso Internacional de Mujeres en la Música" que se efectuará en marzo de 1992 en la Ciudad de Madrid, España en el que presentará el cuarteto "Homenaje a Gibrán" para clarinete, violín, chello y piano (nueva versión).

Experiencia maravillosa la de quienes asistieron al "XIX Festival I. Cervantino" famoso por la calidad de las obras y artistas participantes, que se llevó a cabo del 21 al 25 de octubre de 1991 (sección Música Contemporánea) en el Salón de Consejo de la Universidad de Guanajuato.

COYOACAN...

(viene de la pág. 22)

tuciones como la Casa Pedro Domecq, y con un grano de arena, el Centro Cultural Mexicano Libanés, A.C.

A través de dibujos, adivinanzas, y varios juegos, encontraremos lo que los fines de semana podemos hacer en Coyoacán; su ubicación en el D.F.; conocerán el logotipo, el origen del nombre y lo que quiere decir; por medio de dibujos, viñetas y fotos, sabrán de sus lugares de interés y así, por un medio didáctico nuestros hijos, y también los ma-

yores, iremos enriqueciendo nuestro acervo.

Sirvan éstas líneas de "AL JAWÁTER", (Las Ideas), para felicitar a la Lic. Eva Janovits Klapp, por la labor que, en bien de la comunidad coyoacanense, está realizando. Al mismo tiempo la exhortamos para que, con el mismo entusiasmo, siga adelante.



Los virtuosos bailarines
COSI Y ESTEFANESCU
cautivaron en el Festival de Anjar



Un aspecto del público.

El Festival de Anjar fue un cuadro magnífico para la presentación de los rutilantes bailarines Liliana Cosi, de la Scala de Milán, y Marinela Stefanescu, ganador de la Medalla de Oro en el Concurso Internacional de Varna, acompañados por la Compañía de Ballet Clásico, formada con 20 de los mejores exponentes de esa especialidad en Europa.

En su recorrido por Brasil, China y Europa, Cosi y Stefanescu probaron al público libanés su enorme talento, inspiración creativa y destreza que los han consagrado en el arte sublime del Ballet Clásico. El repertorio se formó con episodios de "Don Quijote", "Copelia", "Raymond", "Patética", "Romeo y Julieta", "Espartaco", "Concerto" y "Doina", así como algunas melodías populares rumanas como "Anatura" de Adrián Enescu.

Este evento artístico congregó a miles de personas en las ruinas del antiguo Palacio del califa Walid, en Anjar. En la función final se presentó el espectáculo "Diálogo con el Infinito", en el cual el Ballet representa un viaje simbólico a través del espíritu, un diálogo interior del hombre del año 2,000, fastidiado ya de la violencia, tan francas aspiraciones de paz. Un mensaje bello como contra la confrontación humana en el utópico mundo de las mentes superiores que rechazan el odio, el sectarismo y la separación de nuestro género por motivos raciales o culturales.

EL TESORO DE LA SABIDURÍA

Recopilación: Emilio Trabluse Kaim



DEL NEPOTISMO.— El gobierno de la familia ha tenido, entre los árabes, fatales consecuencias como también buenos resultados. Tenemos el caso histórico de dos célebres kalifas: Osmán y Alí. El primero fue traicionado por sus parientes, no obstante de haberles confiado altos cargos, y a pesar del consejo de sus allegados, que estimaban mejor ayudar a sus parientes con dinero que con puestos públicos. Mientras que Alí, cuando ocupó el kalifato, confió a sus parientes la atención y el gobierno de los distritos de mayor peligro, contestando a todos los que le habían señalado el caso de Osmán: "Yo conozco a mis gentes mejor que nadie; yo sé que serán hombres fieles y defensores celosos de la causa". Un kalifa abbasida, cuando nombraba gobernador a alguno de sus parientes, recurría a esta estrategia: tomaba inventario de los bienes del candidato, le reforzaba con todo el poder del Estado y le daba amplia libertad de acción.

LA FRANQUEZA DE UN SOLDADO ÁRABE.— Una indisciplina se produjo una vez en las divisiones del ejército de Al Manzur. Malhumorado el kalifa, se fue contra la tropa, dirigiéndole luego y a boca de jarro este apóstrofe:

—Nada más cierto que el proverbio que dice: "Haz pasar hambre a tu perro y te seguirá". A lo cual replicó un soldado, sin temor al probable castigo:

—El hambre hará pasar al soldado al campo enemigo; eso sí no se rebelar en tu contra, ¡oh, Al Manzur! Y no olvides que el pan tiene más poder sobre el perro hambriento que el collar de perlas de su amo.

—Dijiste verdad —contestó Al Manzur, reconociendo su error.

En esa época remota la palabra democracia no se usaba entre los árabes. Tenían otro concepto de mayor significación: el derecho natural del hombre para pensar libremente, por cuanto "nació libre del vientre de su madre y libre tiene que vivir".

CONSEJO DE UN KALIFA A UN GOBERNADOR.— "La piedad —aconseja el soberano— es una virtud que no debe abandonar ningún gobernante, porque ella nos acerca a Dios". Haz del anciano tu padre, del mediano en edad, tu hermano, y del joven un hijo tuyo, tal como veneras a tu propio padre, como ayudas a tu mismo hermano y como educas con paciencia a tu hijo.

va de Chiapas, a los que desde luego atiende gratuitamente y obsequia las medicinas que requieren, compradas por él en grandes cantidades. En tan sólo una quincena recibe a 2,000 pacientes, duerme en sus chozas, come con ellos y comparte penas y alegrías, lo cual demuestra que se preocupa por la salud corporal de sus enfer-

mos, pero también por lo espiritual, esta labor tan hermosa la hace posible gracias a la ayuda de algunos misioneros, entre los que debemos mencionar a la Srita. Teresa Fáhrah Capur.

Sus hijos han estado siempre con él y,
(pasa a la pág. 26)

ADMIRABLE VOCACIÓN ALTRUISTA DEL

Dr. Amado Jorge Kuri
por Antonio Trabluse Kaim

Sea el ilustrador suizo Urs Graf que al medio más seguro de hacernos agradable la vida es hacérsela a los demás. Verdad (por demás) hermosa que sin duda rige las acciones de un hombre que ha permanecido en el reconocimiento de la mayoría de las cosas integran la H. Comunidad Mexicana de Ascendencia Libanesa: Dr. Amado Jorge Kuri, a quien sus amigos conocen cariñosamente con el nombre de Dr. Habib. (Recuérdese que Habib es, en idioma árabe, el equivalente de Amado).

Un singular personaje de la medicina, verdadero apóstol de una profesión que muchos han convertido en un lucrativo negocio, pasa ya los 73 años de edad, 50 de los cuales ha dedicado al ejercicio de su carrera de médico, brindando un porcentaje muy importante de sus horas diarias en la atención de personas humildes que del Distrito Federal como de algunos puntos del interior.

En el capítulo dedicado a "Las Dádivas", en su libro "El alma que hay quienes dan sin pensar de virtud ni tampoco buscando placer; dan como la flor al viento, que efunde su fragancia para que se extienda. A través de la boca de los santos habla a los hombres, y a través de sus manos Él acaricia la faz de la tierra". Así también, el espíritu del Dr. Amado Jorge Kuri se alimenta en el jazmín de la solidaridad humana, libando el néctar de la felicidad al extender su ayuda hacia sus semejantes necesitados.

Se cuentan por centenas las obras en las que ha sido colaborador decisivo, al hacer realidad un hospital para personas sin recursos, hasta dispensarios, atención personal y entre otros medicamentos. El corazón del Dr. Amado resiente los esfuerzos; el Dr. Amado Jorge Kuri ha sufrido, en su vida, el bregar por los caminos de la solidaridad humana, dos infartos. No obstante ello, desde hace 17 años atiende a la población indígena de los hermanos Soques, en la sel-

EL PALACIO DE LOS CONDES DE SAN MATEO DE VALPARAÍSO

ahora Oficina Central de BANAMEX



ADMIRABLE...

(viene de la pág. 25)

cuando su tiempo permite, lo acompañan y ayudan. En efecto, tanto el Ing. Julián Jorge Kuri, como el Lic. Juan Carlos Jorge Kuri, han viajado en los últimos años con su padre al Estado de Chiapas, convirtiéndose en un apoyo extraordinario. Esta misma tarea la desempeñan en los estados de México y Veracruz. Pero, como si eso fuera poco, todos los miércoles de su vida, el Dr. Amado Jorge Kuri viaja a la población de Tulpetlac a dar consultas y regalar medicinas, a un número muy grande de pacientes que lo esperan con ansia, acompañado por una mujer cuyo espíritu de solidaridad humana no se empequeñece jamás: la Sra. Alicia Kuri Abizaid de Jorge.

Vaya un testimonio de RECONOCIMIENTO que el Centro Cultural Mexicano Libanés, A.C., a través de su publicación "AL JAWÁTER" (Las Ideas), rinde a este ejemplar médico, hombre de gran calidad humana y cuyos actos enaltecen a México y al Líbano. (ATK)

En 1523, dos años después de la caída de Tenochtitlan, el Ayuntamiento fundado por Hernán Cortés repartió los primeros solares de la ciudad, entre conquistadores y pobladores, con instrucciones de la Corona de España.

El predio que se encontraba en la esquina de las calles de Oidores y la Celada (actualmente Isabel la Católica y Venustiano Carranza) fue concedido a Alonso Nortes, quien lo vendió cuatro años más tarde a Juan Cermeño, por 97 pesos de oro.

Cermeño erigió la primera casa en este solar, con materiales extraídos de construcciones precolombinas. La estructura, de gran sencillez y austeridad, tenía aspecto de fortaleza como muchas otras residencias de la época, presentaba grandes muros y pequeñas ventanas, protegidas por toscas herrerías; con un torreón en la esquina superior y aspilleras a lo largo de la azotea, por donde se introducirían los arcabuces que permitirían a los moradores defenderse de cualquier ataque exterior.

Veinte años habitó Cermeño la fortificación, hasta su deceso en 1547. La viuda de Cermeño contrao segundas nupcias con Diego Pérez de Zamora, hijo y nieto de conquistadores que fue condenado al destierro como castigo por haberse involucrado en la conjura promovida por Martín Cortés en contra del rey Felipe II.

La casa pasó de mano en mano hasta llegar al siglo XVIII, cuando fue adquirida por don José de Berrio y Zaldivar, conde de San Mateo de Valparaíso y marqués del Jaral de Berrio, quien la transformó en el suntuoso palacio que hoy conocemos.

La restauración estuvo a cargo del arquitecto Francisco Guerrero y Torres, autor entre muchas otras obras de importancia de la Casa de los Condes de Santiago de Calimaya, la Capi-

lla del Pocito, la Casa de los Condes de Guerrero, la Cúpula del Templo de la Encarnación y el Palacio de Iturbide.

Guerrero y Torres reconstruyó el Palacio entre el 5 de diciembre de 1769 y el 9 de mayo de 1772. Para este efecto, utilizó cantera y tezontle, material en boga, así como detalles en cerámica de talavera poblana.

El edificio conserva el terremoto cuenta con un acceso central que conduce a un patio atmosférico, formado originalmente por tres corredores, debiendo una ampliación que se realizó durante los años treinta. Actualmente cuenta con un patio paralelo y un cuarto corredor. El patio inferior se encuentra sostenido por una triple arcada, espectral, que va de pared a pared sin apoyos intermedios.

La escalera constituye el elemento más notable del Palacio. Tiene doble rampa de embudo; las escalinatas suben en espiral — en forma helicoidal — hacia las habitaciones del entresuelo y el piso superior. Como ornato, una magnífica cúpula remata la escalera y se adosa al domo de la capilla familiar.

Al través de los años, el Palacio perteneció a doña Guadalupe Moncada de Fernández de Córdoba, a don Manuel Ferrás de Córdoba, a don Clemente Sanz — quien hizo de él casa, vecindad, colegio y casino — y su hija doña Dolores Sanz de Lavie, quien la vendió para que sirviera de oficina principal del Banco Nacional Mexicano, en abril de 1882. Once meses más tarde, el 2 de junio de 1884, aquella institución se unió al Banco Nacional Mexicano con el nombre de Banco Nacional de México.

A partir de entonces, el Palacio de los Condes de San Mateo de Valparaíso aloja a la Oficina Central de Banamex, un magnífico ejemplo de la arquitectura barroca virreinal que se encuentra considerado en el catálogo de monumentos arquitectónicos de nuestro país.

Semblanza del libanés Mohámed Sultán poeta de la improvisación

فن التوارث



poeta libanés Mohámed Sultán

de las más arraigadas y representativas costumbres de los aldeanos que viven en la montaña libanesa, es la de recitar poesía improvisada", bella técnica de la que casi cada libanés es competente, habiendo visto en México grupos especializados de la categoría "Canar el Ars" (Canarios de los Ce-), que en cada una de sus visitas a otro país logran un éxito rotundo, su mente ágil y talento poético.

Uno de los más grandes exponentes en el arte de la "improvisación poética" fue Mohámed Sultán, nacido en el pueblo de Abbadiye, en plenas montañas del Metn, Líbano, en 1948.

Mohámed Sultán estudió en la "Escuela Daudiye", que era la más prestigiada entre la comunidad druza del Chouf, situada en la pintoresca villa de Abay. En alguna ocasión lo escuchó improvisar el Emir (príncipe) Mustafá Arslán, perteneciente a la famosa dinastía druza, quedando impactado por la velocidad e ingenio del bardo. El Emir montaba un precioso caballo árabe y se acercó al poeta. Este, en cuanto supo de quien se trataba, empezó a cantar:

*"Mis ojos se han revitalizado
pues vieron al Emir Arslán,
que sentado en su caballo
nos recuerda el trono del Sultán.
Luminoso es el Emir, como la luna,
y es de noble estirpe, cual ninguna".*

El príncipe lo siguió escuchando embelezado con las poéticas frases que improvisaba el singular trovador.

Pero como de algún trabajo menos sublime tenía que vivir, ingresó a la más grande tienda de su pueblo, en la que aún en la actualidad se conserva el libro de contabilidad que llevaba Mohámed

Sultán, en el que, además de consignar los ingresos y egresos en forma impecable, todo era explicado en forma embellicida. Además ganaba algunos extras atendiendo las múltiples solicitudes que recibía para amenizar en reuniones y fiestas.

Otros geniales exponentes del "Záyyali", o sea el canto poético improvisado, fueron Abdo Naqif Abuazi y Bechara El Ayle, de la zona del Alto Metn, así como Eli Bádawi, de Bait Meri y el R.P. Louis Farah B'Ghali.

Un rico vendedor de sedas proveniente de Beirut, el noble caballero Musa Frais, conoció a Mohámed Sultán y, cautivado por su arte, le ofreció su apoyo económico y le dijo que bebieran árak, la bebida nacional libanesa. El trovador, que era abstemio, le cantó agradecido, procurando evitar molestarlo por su negociación a la bebida:

*"Mi señor, tu tienes el mando
y puedes continuar tomando.
Yo me embriago con tu incabable amor,
por lo que no necesito beber licor.
Mi corazón contigo vive nuevo,
aún en medio de las llamas de fuego".*

A pesar de vivir entre gente ilustre y ser el consentido de la nobleza, Mohámed Sultán siempre fue humilde y amigo de los desheredados.

El poeta Mohámed Sultán heredó a su hijo las dotes naturales que él tenía, y hasta sus nietos mostraban la misma capacidad que, en Líbano, sigue como arte intemporal y parte del alma de ese pueblo. Murió en su lecho, rodeado por su familia y amigos, en 1919.

AVISO

Agradeciendo las muestras de simpatía que nos han manifestado con motivo del renacimiento de "AL JAWÁTER" (Las Ideas), el Centro Cultural Mexicano Libanés se compromete a mejorar, en cada edición, el contenido del mismo, tendiente a ofrecer un periodismo sano, auténtico y sin más interés que la difusión de la historia, la cultura y las realidades del Líbano.

Otro de nuestros objetivos es que "AL JAWÁTER" llegue directamente a los hogares de quienes se interesen en recibirlo, SIN COSTO ALGUNO, por lo que si usted, que ya lo recibe, quiere sugerirnos enviarlo a sus amistades, o si usted, que lo ha leído en casa de un amigo lo desea recibir directamente, envíen los datos a la siguiente dirección:

"AL JAWÁTER" (Las Ideas)
Belisario Domínguez No. 70
Del Carmen Coyoacán,
C.P. 04100 México, D.F.

GASTRONOMÍA LIBANESA

por Gloria Amor

Amigos de "AL JAWÁTER" (Las Ideas), ¿cómo han estado?, continuando con LA IDEA de que con nosotros encuentren lo más interesante sobre el Líbano, en esta edición como en todas, trataremos de darles un menú lo más variado y completo posible. En esta ocasión, comenzaremos con un delicioso:



ARROZ CON CORDERO:

INGREDIENTES:

- 1 ¼ Kg. de carne de cordero
- 550 Grs. de arroz
- 180 Grs. de mantequilla
- 3 Cucharadas pequeñas de sal
- 1 Cucharada pequeña de pimienta
- 3 Lts. de agua hervida

MÉTODO:

Corte la carne en trozos de 70 grs. aproximadamente. Fríalos en manteca caliente. Añada sal, pimienta y agua hervida. Hierva a fuego moderado hasta que se suavice. Añada el arroz y siga hirviendo hasta que esté listo. Con cuidado ponga el contenido en un platón. Sirva caliente.

NOTA.- El arroz lo deberá lavar y dejar remojar en agua caliente una hora antes de vez en cuando.

SAYADIYE:

INGREDIENTES:

- 2 ¼ Kgs. de robalo
- 200 Grs. de cebollas en rebanadas
- 150 Ml. aceite de oliva
- 650 Grs. de arroz lavado y remojado en agua caliente
- 1 Lt. de agua hervida
- 2 ½ Cucharadas pequeñas de sal
- ½ Cucharada pequeña de comino al arroz.

MÉTODO:

Después de lavar y salar el pescado con agua fría y sal, ponga aceite de oliva en una cacerola larga y déjelo calentar; añada las cebollas para freírlas hasta que se doren (que no se quemem), mueva constantemente. Añada las cebollas al agua hirviendo y déjelas cocer hasta que se suavicen. Licúelas con agua y ponga con el pescado que ya deberá tener sal en un sartén largo para que quepa. Después de hervir 20 minutos. Quite el pescado del caldo y añádale arroz; primero déjelo hervir a fuego alto y luego reduzca a lento hasta que el arroz quede bien cocido. Sirva el pescado y el arroz en platos distintos. Comino al gusto se le puede añadir.

NOTA.- Después de sacar el pescado del caldo, debe de quitar casi todo el caldo al que añadirá dos limones y hervirá. Esto servirá como salsa para ponerla en el arroz y el pescado. Si desea, puede acompañar este platón con nueces y plátanos.

Ya para terminar nuestro menú, vamos a saborear unos DÁTILES:

DÁTILES

INGREDIENTES:

- 1 Kg. de dátiles grandes
- ½ Kg. de azúcar
- ½ Cucharada de clavo
- 2 Cucharadas de jugo de limón
- 650 Ml. de agua (para hervir los dátiles)

MÉTODO:

Pele los dátiles y hiérvalos hasta que estén bien cocidos. Esto requiere de una hora o un poco más. Quitelos del fuego y sáquelos del agua. Remueva las semillas. Ponga parte del azúcar en una olla y cúbrala con una capa de dátiles y cocine cesivamente hasta acabar. Cubra la olla y déjela hasta el día siguiente.

Quite los dátiles del azúcar y hierva ésta última durante 10 minutos a fuego lento. Agite bien hasta que empiece a hervir el agua. Regrese los dátiles al azúcar hierva durante 15 mins. más. Añada jugo de limón y hierva un poco más. Quite del fuego y enfríelos. Si su almibar se ve delgada después de enfriarse, hervir unos minutos más. Enfríelos y guárdelos en un recipiente de vidrio.

NOTA.- Retenga ¼ de lt. de agua en donde coció los dátiles para ponerla sobre ellos. Puede rellenar cada dátil con pequeños trozos de cáscara de mandarina con almendras tostadas o con ambos.

Ya para terminar, les recomendamos como siempre, una taza de café turco o un digestivo Árak, mismo que puede tomar solo, en las rocas o como más se acostumbra, diluido en agua con hielo.

Ahora solamente nos resta deseárselos lo mejor, diciéndoles como siempre

SAHTÁIN, PROVECHO.